

CEFAM p. 13

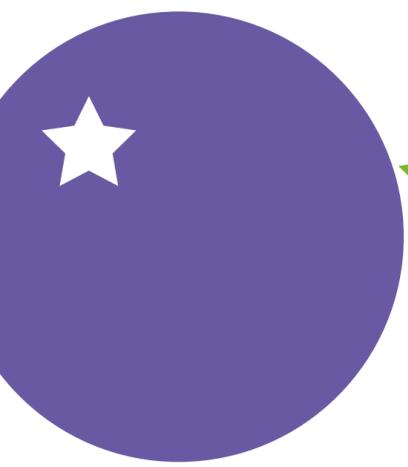


Histoire  
meyrinoise  
p. 17

# MEYRIN ENSEMBLE

Fêtes et  
témoignages p. 4

JOURNAL COMMUNAL DE MEYRIN – DÉCEMBRE 2020 & JANVIER 2021



Petit Black  
Movie p. 26

Club hippique p. 12



Conte  
de  
Noël  
p. 8



témoignages p. 4

# AGENDA

## DÉCEMBRE 2020 & JANVIER 2021

**ATTENTION:**  
LES ÉVÉNEMENTS SONT ANNONCÉS  
SOUS RÉSERVE DE L'ÉVOLUTION DE  
LA SITUATION SANITAIRE.

### Jusqu'au mercredi 20 février 2021

#### EXPO LAPS

Exposition collective & atelier  
avec artistes et média divers  
Entrée libre, tout public dès 6 ans  
Galeries Forum Meyrin me-sa  
14h-18h  
meyrinculture.ch

### Samedi 5 décembre

#### VOLLEY BALL

Match 1<sup>re</sup> ligue féminine  
VBC Meyrin – VBC Val-de-Ruz Sport  
Salle de gym Bellavista II 17h  
meyrinvolley.ch

### Jeudi 10 décembre

#### VISITE DÉGUSTATIVE @ EXPO LAPS

Visite artistico-gastronomique,  
avec la Table du Vivant  
CHF 5, sur inscription  
Galeries Forum Meyrin 18h30-20h30  
meyrinculture.ch

### Vendredi 11 décembre

#### VISITE DÉGUSTATIVE @ EXPO LAPS

Visite artistico-œnologique,  
avec le WineUp Club  
CHF 5, sur inscription  
Galeries Forum Meyrin 18h30-20h30  
meyrinculture.ch

### Samedi 12 décembre

#### BOURSE AUX VÊTEMENTS

Ouverture spéciale-vente  
53, av. de Vaudagne 9h30-11h30  
ahvm.ch

#### CLUB DE LECTURE

Bouquinerie et  
autres gourmandises  
Bibliothèque 10h-12h  
Réservation 022 989 34 74

### Dimanche 13 décembre

#### TENNIS DE TABLE

Championnat LNA Messieurs  
Meyrin CTT – ZZ-LANCY  
Salle de gym, école De-Livron 14h30  
meyrinctt.ch

### Mardi 15 décembre

#### HOCKEY-SUR-GLACE

Match championnat  
1<sup>re</sup> ligue interrégions  
HC Meyrin-Genève-  
HC Université Neuchâtel  
Patinoire des Vergers 20h15  
cpmeyrin.ch

#### MUSIQUE

Orient-Eustache,  
par Le Grand Eustache  
Théâtre Forum Meyrin 20h30  
forum-meyrin.ch

### Mercredi 16 décembre

#### EVEIL CULTUREL

Né pour lire  
0-5 ans  
Bibliothèque 9h-9h45  
Réservation 022 989 34 74

#### PETIT BLACK MOVIE

Monts et merveilles, courts  
métrages d'animation  
Entrée libre, réservation obligatoire  
Sans dialogue, 42', dès 4 ans  
Aula de l'école des Boudines 15h  
meyrinculture.ch

### Samedi 19 décembre

#### VOLLEY BALL

Match 1<sup>re</sup> ligue féminine  
VBC Meyrin – TS Volley Düdingen II  
Salle de gym Bellavista II 17h  
meyrinvolley.ch

### Mercredi 6 janvier

#### HOCKEY-SUR-GLACE

Match championnat 1<sup>re</sup> ligue  
interrégions  
HC Meyrin-Genève – HC  
Yverdon-les-Bains  
Patinoire des Vergers 20h15  
cpmeyrin.ch

### Dimanche 10 janvier

#### TENNIS DE TABLE

Championnat LNA Messieurs  
Meyrin CTT – RIO-STAR MUTTENZ  
Salle de gym, école De-Livron 14h30  
meyrinctt.ch

### Jeudi 14 janvier

#### VISITE DÉGUSTATIVE @ EXPO LAPS

Visite artistico-œnologique,  
avec le WineUp Club  
CHF 5, sur inscription  
Galeries Forum Meyrin 18h30-20h30  
meyrinculture.ch

### Vendredi 15 et samedi 16 janvier

#### CIRQUE-THÉÂTRE

Les Flyings, de Mélissa Von Vépy  
Théâtre Forum Meyrin 19h  
forum-meyrin.ch

### Mardi 19 janvier

#### PAROLES DE QUARTIER

Espace d'écoute, de parole  
et de lien  
Maison citoyenne, Gilbert-Centre  
14h-15h30

### Mercredi 20 janvier

#### CONTES

Si le temps m'était compté...  
conté?, par Deirdre Foster et  
Casilda Regueiro  
Dès 5 ans  
Bibliothèque 14h  
Réservation 022 989 34 74

### Jeudi 21 au dimanche 24 janvier

#### CIRQUE & MAGIE

Le Paradoxe de Georges,  
de Yann Frisch  
Théâtre Forum Meyrin  
Spectacle dans le Camion Théâtre  
derrière le TFM  
forum-meyrin.ch

### Samedi 23 janvier

#### EVEIL CULTUREL

Né pour lire  
0-5 ans  
Bibliothèque 9h-9h45  
Réservation 022 989 34 74

#### BOURSE AUX VÊTEMENTS

Ouverture spéciale-vente  
53, av. de Vaudagne 9h30-11h30  
ahvm.ch

#### CLUB DE LECTURE

Bouquinerie et autres  
gourmandises  
Bibliothèque 10h-12h  
Réservation 022 989 34 74

#### VOLLEY BALL

Match 1<sup>re</sup> ligue féminine  
VBC Meyrin – Rhône Volley  
Salle de gym Bellavista II 17h  
meyrinvolley.ch

### Dimanche 31 janvier

#### SORTIE À LA NEIGE

Organisée par la Maison  
Vaudagne  
Lieu à définir 8h30-18h  
maisonvaudagne.ch

### Lundi 1<sup>er</sup> février

#### FILM-CONFÉRENCE

Les Philippines – Entre rêve et  
réalité, de Patrick Mathé  
Forum Meyrin 19h  
ahvm.ch

### Mercredi 3 février

#### ATELIER KAMISHIBAI

Mini-kamishibai, avec  
David Telese  
Dès 5 ans  
Bibliothèque 13h30-15h  
Réservation 022 989 34 74

### Jeudi 4 février

#### LECTURE ADULTES ET ADOS @ EXPO LAPS

Par Claude Thébert  
Bibliothèque 20h30  
Réservation 022 989 34 74

# MEYRIN

# ENSEMBLE

## LA VISITE

*Gferchen est en visite. C'est sa première incursion hors de la planète Ghijnew. Alors, lorsqu'il débarque, il essaie de comprendre comment se comporter de façon adéquate. Première leçon, se dit-il, demander son chemin dans le bon langage aux humains. Il tente de se faire entendre. Il approche d'un couple en balade, dont la bouche est protégée par un bout de tissu. Les deux humains crient et s'enfuient. Première leçon, se dit Gferchen, ranger quatre de mes six bras.*

*Il poursuit son chemin. Un peu plus loin, il salue un octogénaire, qui s'appuie sur un bout de bois. Celui-ci pique soudain un sprint, lançant son bâton en l'air. Deuxième leçon, se dit Gferchen, cacher mes oreilles en trompe sous un couvre-chef. Au bout d'un moment, il arrive devant un lac, s'assied sur un banc. A sa droite, un jeune homme, qui tient, lui, une canne blanche. «Excusez-moi, je viens de loin, pouvez-vous m'en dire plus sur les humains d'ici?»*

*Un peu surpris, le jeune homme réfléchit, puis lui dit: «Pardonnez-moi, ce sont les humains d'ici et*

*d'ailleurs. D'ici où ils vivent, d'ailleurs d'où ils viennent, et dont ils emportent un bout avec eux. Après, ce bout, mit côte à côte avec d'autres, forme un puzzle, une communauté. Ici, à Meyrin, on parle souvent de communauté de destin, où chacun peut se retrouver. A ces mots, Gferchen envoie un message télépathique à sa tante Wisniecht. Trouvé blip lieu blip je reste blip Meilleurs messages*

*Julien Rapp*

<b>VŒUX</b> _____	<b>3</b>
Vœux de Madame le Maire _____	3
<b>ZOOM</b> _____	<b>4</b>
Fêter et célébrer en temps de pandémie _____	4
<b>VIE COMMUNALE</b> _____	<b>6</b>
La vie des Églises sous la pandémie _____	6
<b>CONTE DE NOËL</b> _____	<b>8</b>
Tom et Leila _____	8
<b>TÉMOIGNAGES COVID</b> _____	<b>12</b>
Se réinventer au temps de pandémie _____	12
Le CEFAM et le COVID _____	13
Musique municipale de Meyrin _____	14
<b>HISTOIRE MEYRINOISE</b> _____	<b>16</b>
Chapelle de la Persécution _____	16

<b>ENVIRONNEMENT</b> _____	<b>18</b>
Gestion des déchets ménagers volumineux _____	18
Fermeture du Jardin botanique alpin _____	18
Que faire de son sapin de Noël? _____	18
<b>EMPLOIS</b> _____	<b>21</b>
Annonces emplois _____	21
<b>VIE ÉCONOMIQUE</b> _____	<b>23</b>
Cabines d'échange _____	23
<b>SPORT</b> _____	<b>24</b>
Club Meyrin Natation _____	24
Camp de ski et surf _____	24
<b>ANNONCES</b> _____	<b>24</b>
Bourse aux vêtements _____	24
Association des bénévoles de Meyrin _____	24
Association Latino-américaine de Meyrin _____	24
FAO en ligne _____	24

<b>CULTURE</b> _____	<b>25</b>
Micromagie pour mégaplaisir _____	25
Le Petit Black Movie de décembre _____	26
Laps aux Galeries du Forum de Meyrin _____	26
Chéquier culture _____	27
Concours artistique aux Vergers _____	27
<b>ADMINISTRATION</b> _____	<b>28</b>
<b>VOX POPULI</b> _____	<b>31</b>
Le Naïf _____	31
<b>GEIL ET NATUTRE</b> _____	<b>32</b>
Vœux _____	32

**TERESA MARTINEZ**  
COIFFURE

*Maud Schluchter*

L'équipe de TM coiffure et l'Onglerie M.S. vous souhaitent de joyeuses fêtes de fin d'année et une bonne année 2021

Brushing	42.-
Coupe + Brushing	68.-
Couleur + Coupe + Brushing	110.-
-10 % Personne à l'AVS	

**Horaires**  
lun, 09h. à 15h.  
mar, jeu, ven 09h. à 19h.  
mer, fermé.  
sam, de 08h. à 15h.

**Contact**  
Tél. 022/785 65 05

**Beauté Mains et Pieds**  
**Épilation à la cire**  
**Réhaussement des Cils / Teinture**

**Horaires**  
Mercredi - Vendredi 9h - 18h  
Samedi 9h - 13h

**Contact**  
Tél 079 619 48 28 (\*)  
www.ongleriems.com  
(\*) HP media s'excuse pour le N° erroné diffusé précédemment

2021

Rue de la Prulay 61 - 1217 Meyrin

*Donzilia* ★ Bonnes fêtes!  
*Couturière* ★ ★ ★ ★ ★

*Atelier de retouches*  
Rue de la Prulay 63  
1217 Meyrin  
079 514 81 23

Mardi au vendredi  
de 9h30 à 12h  
de 14h à 18 h30

**Confitures Maison**

**NOUVEAU**

**SELF-SERVICE**  
**SALON LAVOIR DE MEYRIN**

**Machine à laver**  
Grosse capacité avec super essorage  
- pour linge traditionnelle  
- couettes et couvertures avec séchoirs défroisseurs

**Centre commercial de Prulay** à Meyrin à côté de la pharmacie Amavita  
**Prulay 2 Bis - 1217 Meyrin**  
078 615 22 76

6h30  
SERVICE  
22h

OSCAR

PLOMBIER  
BARONCIANI

Installations sanitaires  
Dépannage  
Entretien

Toute l'équipe vous remercie de votre confiance et vous transmet  
★ ses meilleurs voeux de fin d'année ★ ★

022 782 87 80 - 079 436 74 74 - info@oscarplombier.ch

Plus pour votre argent.  
kia.ch

Les modèles Kia hybrides et électriques: vous avez le choix.

**KIA**  
The Power to Surprise

Les véhicules électriques de Kia: une expérience électrisante.  
Il est des choses que l'on doit expérimenter soi-même. Découvrez le modèle Kia qui vous convient le mieux! Trouvez aujourd'hui même un rendez-vous pour une course d'essai!

**Hybride** New Rio, New Stonic, Ceed, Ceed SW, XCeed, Sportage  
**Hybride** Niro HEV, New Sorento HEV  
**Plug-in Hybrid** Ceed SW PHEV, XCeed PHEV, Niro PHEV, Optima PHEV  
**Électrique** e-Soul, e-Niro

Notre gamme avec motorisations à haut rendement énergétique et garantie d'usine unique de 7 ans.

Découvrez notre gamme électrique sur kia.ch

GARAGE CARROSSERIE ELAIS MEYRINOISE SA.

Votre agent de proximité  
Mécanique - Carrosserie

www.meyrinoise.ch

291, rte de Meyrin - Tél: 022 782 16 00

Restaurant de Mategnin

37, Auguste François Dubois 1217 Meyrin  
Restauration traditionnelle  
3 plats du jour à midi  
Pizza au feu de bois

Tél. 022 782 06 88  
Fermé le Dimanche et Lundi

www.cafedemategnin-meyrin.ch



# VŒUX DE MADAME LE MAIRE

Chère Meyrinoise, Cher Meyrinois,

Avec le sentiment respectueux et rempli de l'espoir lumineux qui m'anime tandis que je rédige ces lignes en pensant très fort à vous, je les dédie à chacune et chacun d'entre vous qui êtes et faites partie de ce « NOUS » que nous formons en vivant ensemble à Meyrin.

Ce « NOUS » présent chaque jour dans mon cœur, et que je suis heureuse d'avoir la chance de servir.

Si mon ton est solennel, c'est parce que la brutalité de la menace sanitaire qui s'abat sur nous est réelle et qu'elle n'épargne personne. Et les dispositions qui sont prises, partout dans le monde, pour tenter de nous en protéger, ébranlent les fondements socioéconomiques sur lesquels repose toute l'organisation de notre société.

Eprouvés par les durcissements et assouplissements successifs des mesures de protection à appliquer, inquiétés par la surchauffe qui se produit dans les secteurs d'activités dits essentiels, autant que par le désœuvrement imposé à tous les autres, un état de sidération s'est emparé de nous.

Puis, encore hébétés par le choc subi, nous avons été déstabilisés par l'image des files d'attente de milliers de personnes en quête de distribution de produits de première nécessité.

Ma tonalité devient alors fraternelle. Parce qu'à Meyrin, et aussi ailleurs, nous nous efforçons de surmonter l'épreuve par ce réflexe salutaire qui consiste à nous allier les uns aux autres.

Bénévoles, voisins et voisines, équipes de la mairie, partenaires associatifs et institutionnels, nous sommes plusieurs centaines de personnes à être mobilisées. Grâce à ce formidable élan de coopération entre toutes et tous, nous parvenons à mettre en œuvre l'entraide collective. A trouver des solutions pour ne laisser aucun enfant, ni aucun adulte, ni aucun autre membre de la communauté, seul face aux besoins fondamentaux qui sont de se nourrir, de se loger, de se soigner et d'être en lien avec d'autres.

Ensemble, nous avons orchestré une plateforme de solidarité. Nous avons transformé le Forum Meyrin en site de distribution de colis alimentaires et d'orientation sociale. Ensemble, nous poursuivons ce dispositif sur d'autres lieux depuis le mois de septembre. Nous nous tenons prêts à accueillir les nouvelles situations de précarité que cette seconde vague risque d'engendrer.

Ce dispositif est un véritable filet humanitaire de proximité, dont les mailles se resserrent toujours plus grâce à la générosité quotidienne de chacune et de chacun, inspirant la plus pure et la plus profonde gratitude mutuelle et réciproque entre personnes aidées et aidantes. Il n'est toutefois pas magique, ni suffisant.

Simultanément à cette gestion des conséquences de la crise, il est encore plus urgent et essentiel de chercher à mieux agir sur les causes qui, à l'origine, engendrent ces intolérables situations de détresse humaine. En nous attelant encore davantage à supprimer les failles d'un système qui, face à un invisible virus, révèle surtout à quel point notre rapport au monde est devenu désastreux.

Et si personne ne sait dire combien de temps il va falloir tenir, ni combien de temps il nous reste pour transformer ce qui doit l'être, avec le Conseil administratif, nous sommes confiants et certains que nous allons toutes et tous tenir bon jusqu'à nous en sortir. Parce qu'avec chaque jour qui passe, nous apprenons à devenir toujours un peu plus créatifs, innovants et agiles. Parce qu'en nous unissant les uns aux autres comme jamais depuis bien longtemps, nous sommes aussi toujours plus nombreux à surmonter un clivage fratricide. Celui des pensées binaires, qui opposent les forts aux faibles, les jeunes aux moins jeunes, les riches aux pauvres, les étrangers aux familiers.

L'histoire nous l'a appris, lorsque tous nos repères sont bouleversés et que nos habitudes de vie volent en éclat, un seul guide peut nous mener à des solutions durables et sûres: la boussole de nos valeurs.

A Meyrin, cette boussole nous mène à l'entraide et à la solidarité, à la coopération et à la fraternité. Avec de l'audace et du courage, ensemble, nous nous engageons à poursuivre la transformation et l'adaptation de nos activités. Nous plaçons au cœur de notre attention le souci et le soin constant de la qualité de nos relations, dans le respect intégral du monde vivant qui nous entoure, qu'il soit humain, animal ou végétal.

Cette attention permanente implique de donner du sens à tout que nous entreprenons. Ce sens ne passe pas par le grandiose, ni par une quelconque quantité de biens matériels accumulés. Ce sens, c'est avant tout celui de la joie.

Cette joie intérieure qui se cultive comme un art de vivre, qui s'offre et se partage. C'est la joie de vivre en harmonie et en paix les uns avec les autres. C'est aussi la joie générée par notre capacité d'émerveillement sur tout ce que la Vie a à nous offrir. C'est encore la joie d'avoir la capacité de nous projeter dans l'avenir avec celles et ceux que nous aimons et mener ensemble des projets enthousiasmants qui nous procurent cette même joie, pour nous, nos enfants et les futures générations.

Au nom du Conseil administratif, je vous souhaite, en plus de la santé, la joie de vivre dans la certitude qu'à Meyrin, nous sommes uns pour tous et tous pour un.

Bien à vous,  
Nathalie Leuenberger, Maire

Le Conseil administratif: de g. à d. Laurent Tremblat, Nathalie Leuenberger et Eric Cornuz. © commune de Meyrin



## Fêter et célébrer en temps de pandémie.

Quatre habitants partagent un peu de leur culture et de leurs aspirations pour les fêtes de fin d'année, qui s'annoncent sous le signe du Covid-19.

En cette fin de la terrible année 2020, qui laissera une impression de grande agitation extérieure et intérieure, la question nous habite tous des moments de partage et de célébration qu'il nous sera permis de vivre avec nos proches. L'incertitude est devenue notre quotidien, jusque dans nos moments les plus significatifs.

Alors que l'automne étend lentement son manteau d'ombre, donnons-nous le temps de nous arrêter, de prendre une profonde inspiration pour apprivoiser nos incertitudes, notre crainte de l'avenir, et notre vulnérabilité en tant que personne et en tant que société. En attendant que disparaisse l'annus horribilis, et que vienne l'annus mirabilis, année miraculeuse, comme 1666 qui vit le peuple anglais résister à la peste noire. Dans maintes traditions et cultures, le solstice d'hiver est un temps de retrait, de repli pour mieux se tourner vers la lumière à venir.

Pour cette édition qui clôt 2020 et ouvre 2021, trois Meyrinoises et un Meyrinois ont accepté de partager avec nous leur joie, leurs interrogations, leur nostalgie parfois, et lever un coin de voile sur leur humanité en ce moment où le désir de se retrouver est fort. Nous les en remercions de tout cœur.

Ariane Hentsch

### Annie, 39 ans, aux Vergers depuis 2018.

Annie ne sait pas comment elle célébrera Hanoukka cette année. L'incertitude liée à la pandémie ne permet pas de faire des plans. S'il le faut, cela sera en plein air, devant son immeuble.

Hanoukka, fête des enfants, du triomphe de la lumière sur les ténèbres, est la fête juive qui commémore la nouvelle consécration du second Temple de Jérusalem en 165 av. J.-C., trois ans après sa profanation par le roi de Syrie. La fête est l'occasion de commémorer le « miracle » de la dernière fiole d'huile découverte dans le temple saccagé, et qui brûla huit jours entiers. Annie aimerait inviter ses voisins et les amis de Lanah, sa fille de sept ans, pour allumer la hanoukka. Ce chandelier comprend neuf bougies : une pour chaque jour qu'a brûlé la fiole, et une neuvième (le « serviteur ») pour allumer les autres. Chaque soir une bougie supplémentaire est allumée. Pour Annie, ce rite, l'un des plus importants de la tradition juive, prend un sens particulier en temps de pandémie : « Malgré toutes les destructions, l'épreuve du confinement, les barrières dressées entre nous, la lumière reste présente dans nos cœurs et dans notre quotidien ».

Durant Hanoukka, on consomme des mets à base d'huile d'olive en souvenir de la fiole retrouvée, on chante et on joue avec des toupies à quatre faces (sevivons) qui permettent aux enfants de gagner des friandises.

Si les mesures le permettent, des cadeaux seront échangés en famille à l'occasion de Hanoukka. Les cartes et cadeaux de Noël reçus d'amis seront ouverts le 25 décembre lorsque Annie, Lanah et leur famille partageront la dinde de leur Angleterre natale.

La Hanoukka  
© Annie Benjamin

Les Sevivons  
© Annie Benjamin

### Arianit, 36 ans, à la rue De-Livron depuis 2019.

Dans le Kosovo d'Arianit, où il a vécu jusqu'à ses 15 ans, la grande affaire au mois de décembre, c'est le Nouvel-An. C'est un grand moment d'enthousiasme collectif, où tous se retrouvent à l'occasion de fêtes intenses en famille et entre amis. En Suisse, les gens sont plus tranquilles. « Il n'y a pas la même ferveur autour de ce moment. Comme les jeunes passent Nouvel-An avec leurs amis, on se réunit en famille à Noël, même si cette tradition ne participe pas de notre culture d'origine. Alors nous, les Kosovars d'ici, avons appris à partager nos énergies entre Noël et Nouvel-An. D'ailleurs, dans notre pays musulman et nationaliste où les Chrétiens sont minoritaires, nous sommes très fiers de Mère Teresa, cette catholique d'origine albanaise canonisée par le Vatican. Noël est toujours l'occasion de la commémorer ».

Cet accent sur Nouvel-An comme temps fort de l'année est partagé dans tous les pays d'Europe de l'Est. « C'est un jour sacré pour tous les âges, poursuit Arianit. Tout le monde fait la fête, les humoristes se réunissent et font des sketches à la télévision. On permet même aux enfants de boire un peu d'alcool ».

Plus tard dans l'année, les Kosovars célébreront l'indépendance du Kosovo en février et puis Aïd, la fête du mouton, un festival musulman. Pour Arianit, en cette fin 2020, il ne faut pas s'attendre à de grandes réunions de famille en raison des mesures anti-Covid. « On ne veut pas exposer les anciens aux risques d'une contagion. Aujourd'hui, on ne sait pas comment faire – si l'on doit se réunir ou pas. Mais si l'on ne fait rien, cela laissera certainement un goût amer ».

Mère Teresa de Calcutta  
© Manfredo Ferrari  
- Own work,  
CC BY-SA 4.0,  
wikimedia.org.jpg

hypno-tv © clipartales @ Open Clip Art



### Thamayanthy, 50 ans, à l'avenue Ste-Cécile depuis 2017.

Thamy vit à Genève depuis 1988, année où sa famille a fui la guerre civile du Sri Lanka.

Pour les Hindous de Meyrin, l'automne est un tourbillon de festivals haut en couleurs. Tous les soirs, prières et cérémonies résonnent au temple de Versoix ou à la maison.

Le 10 septembre inaugure Navaratri (« neuf nuits »). Les femmes prient la déesse, épouse de Shiva, connue sous divers noms. Les Sri Lankais vont au temple, les Indiens invitent chez eux une femme qui représente la déesse, et lui donnent à manger pour attirer ses faveurs. On prépare un escalier de bois à neuf marches que l'on décore de golus, différentes poupées à l'effigie de dieux hindous, pour appeler sur soi force, fortune, et éducation. Le 10<sup>e</sup> jour, la déesse sort victorieuse du démon.



Une poupée de Navaratri à l'effigie de la déesse Kali © Vinoth Chandar

Ce 14 novembre, Thamy et sa famille sont entrées dans Diwali, six jours de festival qui marquent la victoire spirituelle de la lumière sur les ténèbres, imagée par la victoire sur le démon par le dieu Murugan, fils de Shiva et demi-frère de Ganesha le dieu à tête

d'éléphant. On allume des bougies ou des petites lampes dans toute la maison, et on prie depuis 5h du matin. On observe une diète de lait et de fruits pris le soir. En novembre et décembre, ce sont Ganesha puis Shiva qui sont célébrés.

En ce temps de pandémie, ceux qui ont besoin d'aller prier au temple y vont, les autres leur laissent la place. On s'habille en sari (longue pièce d'étoffe colorée et drapée), ou en salwar kameez (tunique et pantalon amples).

Thamy et sa famille fêtent aussi Noël. Elève de l'école américaine dans son pays, elle a repris cette habitude pour sa fille qui en grandissant s'interrogeait sur les coutumes de ses camarades et voisins. « On fête Noël avec un sapin pour les enfants. On échange des cadeaux avec amis, famille et voisins. Cela met une énergie positive autour de la famille. »

Shiva et Uma (Parvati) avec leur fils Murugan. Artiste inconnu, réalisation estimée entre 1350 et 1450. À l'Art Institute of Chicago © wiki-commons CC0



basicretroxmastree © j4p4n @ Open Clip Art

### Elena, 38 ans, Meyrin-Village depuis 2014.

Chez Elena, traditionnellement on ne fête pas Noël le 24 décembre. D'origine russe, elle célébrait ce temps selon la tradition orthodoxe, le 6 janvier.

Mais avec les années, Noël s'est invité le 24 décembre en fête familiale partagée avec des amis proches. Au début du mois, Elena prépare un calendrier pour ses enfants. La famille décore un sapin et fabrique des biscuits à donner en cadeau. La fête est sobre, à l'européenne : un barbecue, quelques salades. Des cadeaux sont échangés le lendemain matin.

Le 31 décembre est plus festif. C'est la fête la plus importante de l'année, après les anniversaires. Des cadeaux sont à nouveau échangés, selon la tradition russe, et les plats sont plus nombreux. « Dans mon enfance, on garnissait un sapin, dont l'arôme emplissait la maison et se mélangeait à celle des clémentines. En Russie, on prépare un grand banquet, puis on mange et boit ensemble durant dix jours dans un grand tourbillon joyeux. Alors, des semaines avant, on se met à la diète pour pouvoir entrer dans sa robe du soir. »

A Meyrin, la fête est plus intime. On sort dans le parc se balader avec des bougies, et pour mettre de l'ambiance, on allume des pétards en souvenir des feux d'artifice de Russie. Puis on danse un peu. « La tradition veut que l'on écrive un souhait sur un petit papier que l'on brûle. Les cendres sont versées dans la coupe de champagne que l'on boit immédiatement. Ensuite, pour rire, on prend des selfies avec le sapin et Poutine à la télévision. Et on regarde une comédie romantique culte du cinéma russe retransmise chaque année. »

Enfin, le 6 janvier, c'est la fête religieuse. « On se réunit en famille, on cuisine du riz au lait avec des fruits secs, on se rend à la messe nocturne ou on la regarde à la télévision. »

Cette année, avec la pandémie, les fêtes de Noël des enfants ont été annulées. Les parents d'Elena devaient venir en Suisse au mois de mai, mais la visite a été reportée à l'automne, en vain. Elle se réjouit de retrouver ses proches lorsqu'il sera à nouveau possible de voyager.

Santa with a Kid © j4p4n @ Open Clip Art



Old TV Set © oksmith @ Open Clip Art



## La vie des Églises sous la pandémie

**Les mesures anti Covid affectent l'ensemble de la société, et les communautés religieuses s'adaptent en attendant de prochaines améliorations de la situation.**

En temps de pandémie, les Églises trinquent. Interdits dès l'annonce du semi-confinement en mars dernier, les offices religieux avaient repris le 28 mai moyennant un plan de protection et de traçage exigeant.

Le 18 octobre, l'Office fédéral de la santé publique annonçait le port du masque obligatoire dans les lieux clos accessibles au public. Enfin, le 1<sup>er</sup> novembre, le Conseil d'Etat décrétait que les lieux de culte pouvaient rester ouverts mais sans services religieux à l'exception des mariages et des funérailles. Comment les Églises gèrent-elles ces restrictions, à l'approche d'un des deux temps les plus forts de l'année liturgique ?

### Église copte

Pour l'Amba Louka, l'évêque de l'Église copte pour la Suisse Romande et le Sud de la France, on sera dans l'incertitude jusque début décembre, donc rien ne sert d'organiser trop tôt les célébrations de fin d'année. Depuis mars, l'Église copte a organisé en ligne des réunions de jeunes, l'école du dimanche, des conférences bibliques, mais pas de célébration. Car les messes en ligne nécessitent plus de cinq personnes (évêque, prêtre, diacres, aides techniques) et dérogeraient aux mesures en vigueur. Et pour l'évêque, « derrière un écran, on n'a de toutes façons pas la même expérience ». Mais il reste optimiste. A l'évocation d'une fin d'année difficile, il répond avec énergie : « Ça fait rien, ça passera ! La vie continue ! ».

**Église copte orthodoxe de la Vierge Marie**  
022 782 53 58  
eglisecopte.ch

### Église évangélique de Meyrin

Du côté de l'Église évangélique, les cultes peuvent être suivis sur place ou en ligne, avec possibilité de revoir les vidéos des offices. La Sainte-Cène (la communion au centre de la liturgie chrétienne, où l'on partage pain ou ostie, et vin) n'est toutefois toujours pas possible.

Aux yeux du pasteur Philippe Henchoz, la pandémie a provoqué un « tremblement de terre » pour la vie de l'EEM. Si les célébrations et autres programmes en ligne (jeunes, catéchètes) sont bien suivis, les contacts entre fidèles sont réduits au minimum, un temps difficile pour les personnes seules ou âgées. Les actes pastoraux sont maintenus, comme les visites à domicile, dans les EMS ou à l'hôpital, parfois avec des restrictions imposées par les familles. « Mais ces pis-allers ne remplacent pas ce qui fait la solidarité humaine », admet le pasteur. Un culte de Noël est prévu le 20 décembre à 10h si possible en présentiel, en tous les cas en streaming.

**Église évangélique de Meyrin**  
eemeyrin.ch  
**culte di 10h** sur eemeyrin.ch/culte-en-streaming (pas d'accueil en présentiel)  
**archives** sur eemeyrin.ch/cultes-en-video  
022 785 25 69

### Église protestante de Meyrin

Les mesures annoncées le 1<sup>er</sup> novembre ont causé la suspension de presque toutes les activités de l'Église protestante: cultes, catéchisme, études bibliques, etc. Cette situation est « un coup dur pour chacune et chacun, mais indispensable pour préserver la santé du plus grand nombre », peut-on lire sur son site internet. Les célébrations ont lieu en streaming sur [meyrin.online.church](http://meyrin.online.church).

**Paroisse protestante de Meyrin**  
meyrin.epg.ch  
eemeyrin.ch  
**culte di 11h** sur [meyrin.online.church](http://meyrin.online.church)  
022 782 01 41

### Église catholique romaine

Suite aux restrictions sanitaires, toutes les messes ont été suspendues jusqu'à nouvel avis. Le site internet redirige les visiteurs vers les portails de l'Église catholique genevoise ou de l'Evêché de Lausanne, Genève et Fribourg avec un lien vers des messes célébrées en Suisse et diffusées en ligne. Il est rappelé aux fidèles de « vivre la belle et grande union dans la prière, source de grandes grâces pour nous et pour ce monde qui en a tant besoin ».

**Paroisse de la Visitation**  
upmeyrinmandement.ch  
022 782 00 28

**Paroisse de St-Julien**  
upmeyrinmandement.ch  
022 782 05 04

## FÊTER NOËL ENSEMBLE

La célébration œcuménique du 24 décembre n'aura pas lieu comme de coutume avec les quelque 400 habitués dans un lieu unique. S'il est possible de se rassembler, elle sera remplacée par plusieurs célébrations dans les églises catholiques et réformée de Meyrin, pour permettre à un maximum de Meyrinois-es de célébrer cette fête ensemble dans le respect des mesures sanitaires. Alternativement, l'Église évangélique de Meyrin et la Paroisse protestante de Meyrin proposeront des cultes en ligne et des temps de prière et de partage par visioconférence.

Quoi qu'il arrive, les prêtres et pasteurs de Meyrin sont à disposition des Meyrinois pour les accompagner durant cette période, ne serait-ce que par téléphone.

Ariane Hentch,  
avec les églises meyrinoises

### Où se rendre pour célébrer Noël ?

#### Dimanche 20 décembre

**10h** Culte Eglise évangélique de Meyrin (11, chemin de la Tour)

#### Jedi 24 décembre

**10h** Messe Centre œcuménique  
**11h** Messe Eglise St-Julien (village)  
**17h** Culte réformé Centre œcuménique  
**23h** Messe Centre œcuménique

#### Vendredi 25 décembre

**10h** Messe Centre œcuménique  
**10h** Culte réformé à Satigny  
**11h** Messe Eglise St-Julien (village)

Princess Makurian  
protégée par la vierge  
Marie (12<sup>e</sup> siècle)  
© auteur inconnu,  
domaine publique



**ReGeneva**  
MÉDECINE ESTHÉTIQUE GENÈVE

**Médecine Esthétique**

Fillers, skinboosters, peelings, fils tenseurs, PRP, mésothérapie...

**15 ANS**  
d'expérience à votre service

**Épilation Laser**  
**Body Contouring Médical**

Route de Pré-Bois 14 - 1216 Cointrin - Suisse  
+41 22 345 55 55 - [www.regeneva.ch](http://www.regeneva.ch)

**PRÊTS POUR PLUS?**



**NOUVELLE TOYOTA YARIS HYBRID**  
Davantage de puissance et de style, tous les plus de l'hybride.

Yaris Hybrid Première Edition, 1.5 l Hybrid, 85 kW/116 ch. Ø cons. 4,3 l/100 km, CO<sub>2</sub> 98 g/km, cat. d'efficacité énergétique A. Valeur cible Ø pour les émissions de CO<sub>2</sub> de tous les modèles de véhicules immatriculés en Suisse: 115 g/km. Selon cycle WLTP.





**Emil Frey Genève Les Vernets**  
[emilfrey.ch/vernets](http://emilfrey.ch/vernets) – 022 308 55 08

## Tom et Leila



Ce soir-là, sur ce ponton de bois, Tom regarde l'eau. Tout autour, le silence s'est installé. De petits fragments de neige tombent d'un ciel qui bascule dans l'obscurité. Tom venait petit avec son grand-père ici. Alors ce soir, sa présence sur ce ponton est comme un rendez-vous. Il ne s'en est pas rendu compte jusque-là. Du haut de ses 13 ans, l'écho de discussions avec ce grand-père lui revient.

Tom a jeté sa veste en arrière, dans la neige. Il plonge ses yeux dans le ciel pour trouver le point de naissance des flocons. C'est comme s'ils émergeaient en un instant, avant de s'en aller danser jusqu'à lui. Puis il ferme ses paupières pour sentir le doux baiser glacé des messagers de la neige.

A l'autre bout du lac des Vernes, un bruit lointain et sourd rompt le silence. On dirait que des arbres s'agitent. Tom entrouvre les yeux. Il lui semble distinguer une petite masse noire qui se dirige vers lui. Il tremble un peu et scrute au loin, tentant de percer légers rideaux blancs qui voilent le lac. Oui, aucun doute, une ombre noire émerge du lointain pour converger dans son exacte direction. Il sursaute, sans pouvoir détacher son regard. La masse se rapproche à grande vitesse, elle grossit, et il distingue alors deux ailes. Les cohortes de flocons cachent le reste. Il devrait s'en aller, se mettre à courir, pense-t-il. Quelque chose cependant lui murmure que non. Il reste, immobile, à essayer de comprendre ce qu'il distingue avec peine.

Alors que la masse volante est à quelques mètres, Tom aperçoit devant elle une toute petite lumière. Elle semble serpenter à travers les flocons, suivie de près par l'ombre. La scène se déroule ensuite très vite. La minuscule lumière fonce sur Tom, tandis qu'un bec crochu émerge de l'ombre derrière elle. Des plumes sombres se replient, et la masse fond de tout son poids vers le minuscule scintillement, qui vole toujours. La lueur semble perdre du terrain, le bec se rapproche.

Au moment où l'éclat lumineux volant passe juste au-dessus de Tom, celui-ci lance sa main, et referme rapidement et doucement ses doigts sur sa paume. Il se protège instinctivement avec sa deuxième main alors que l'ombre fonce sur lui, le bec lui entaillant un doigt, tandis que le mélange de plumes et d'ailes se fracasse contre son corps. Le choc est violent. Tom bascule en arrière. Il garde sa main droite délicatement fermée, par réflexe, tandis que la gauche amortit la chute. Dans un concert de cris de protestation, l'oiseau massif bascule derrière lui, traçant un sillon sur le sol blanc. On dirait un énorme hibou, se dit Tom. La masse noire reprend ensuite un vol anarchique et lourd, déployant avec rage ses ailes, époussetant au passage la neige accumulée sur ses plumes.



A cet instant précis, Leila se concentre. Elle prend une inspiration, cherche à apercevoir le point de bascule. Encore un ou deux mètres, se dit-elle. Elle fléchit le genou. Son pied frappe le bitume, part vers l'arrière et se repositionne. La planche bascule vers l'avant. Les roues se fraient un chemin sur le béton dégagé. Leila ferme un instant les yeux, tandis que le vent et les flocons s'invitent sur son visage. Rapidement elle les rouvre, et veille à son équilibre. La prise de vitesse est rapide. Les monticules de neige sur le bas-côté lui semblent défilier à grande vitesse. Elle remercie secrètement ceux qui ont dégagé la voie. Lorsque le vent s'engouffre sous sa chemise, elle se surprend à regretter d'avoir déposé sa veste près d'un buisson. « Ressentir la température? j'ai de ces idées parfois... » Elle repense un instant à sa grand-mère, qui riait de ses envies de défier les éléments. Elle l'encourageait toujours. « Va, cours. Ainsi, tu seras une petite fille des grands espaces. A l'intérieur comme à l'extérieur ».

Elle ressent soudain comme une décharge. À sa gauche, dans le champ, quelque chose a bougé. Elle tourne la tête, tente de retrouver la forme qui s'est déplacée. Sa planche, au même instant, heurte le monticule de neige qui limite le chemin. Elle s'y ancre. Dans un premier réflexe, Leila se demande pourquoi ses pieds s'envolent. Ils passent au-dessus de sa tête. Ses deux bras dessinent des arcs étranges tandis que ses cheveux décident de lui encombrer les yeux et la bouche. Dans leur rébellion, ses mèches capillaires sont ensuite les premières à toucher le sol. S'ensuivent les épaules et les fesses, les jambes et les mains parachuteant un instant plus tard le retour du corps sur la terre. Leila ressent immédiatement la morsure du froid. Elle vient de basculer dans le champ en contrebas. Le lit de neige l'a accueillie, amortissant la chute, engourdissant ses membres.

Nouvelle décharge. Son coin de l'œil perçoit à nouveau un déplacement dans le champ. Une ombre s'approche, heurtant le sol d'une foulée rapide. Les flocons cachent l'animal, mais la terre tremble sous son pas puissant. Leila est saisie. Elle vérifie ses membres, qui fonctionnent, et s'apprête à s'enfuir. Elle entend à cet instant comme une prière muette, et se fige. Elle distingue alors une petite silhouette, qui volette entre les blancs dépôts du ciel. Ses couleurs brillantes contrastent avec l'ombre qui la poursuit. La frêle silhouette fonce sur Leila, et se réfugie sous sa chemise ouverte, juste au-dessus de son t-shirt. Derrière, des dents émergent de l'ombre. Leila n'a plus le temps de se relever. Ses doigts cherchent dans la neige un objet pour se défendre, et se referment sur le vide. Au moment où l'ombre fond sur elle, crocs ouverts, Leila lance ses pieds en avant. La bête heurte ses chaussures, avant d'aller terminer sa chute en roulé boulé un peu plus loin. Puis elle disparaît dans la neige.

Tom ouvre délicatement la main. Ses doigts s'écartent doucement jusqu'à ce que la paume soit à l'air libre. Tout au milieu repose la petite porteuse de lumière. Elle luit faiblement. Tom frémit. « L'aurais-je... » Au même instant, en un éclat fulgurant, la luciole prend de la hauteur. Elle passe en trajectoire incendiaire devant ses yeux, frôle son visage en une curieuse danse, vibre un instant près de son oreille et s'éloigne vers l'autre bout du ponton. Elle ne s'arrête pas, suit le sentier, longe le talus puis prend de la hauteur. Alors le cœur de Tom s'embrase. Il s'élançait à sa suite. Ses foulées dérapent sur la neige.

Les flocons l'aveuglent. Par instants, il perd de vue la minuscule lueur. Au fil de sa course cependant, son pas se fait plus assuré. Il galope joyeusement derrière l'étincelle volante. Celle-ci brille alors plus fort à travers l'obscurité, tandis qu'elle l'emmène à travers champs vers une destination inconnue.

Leila reprend son souffle. Sous le haut de sa chemise, une tout petite forme est lovée près de son aisselle. Puis Leila sent quelques picotements, et des pressions qui la chatouillent. Sa chemise tressaute sous les déplacements erratiques de son protégé. Celui-ci entame un parcours à l'aveugle. Pattes et plumes touchent l'épaule puis le bas du cou, tandis que le voile d'étoffe l'empêche d'y voir clair. « Vas-y, vole, je te libère » murmure-t-elle au moment de lever son pan de chemise.

Alors seulement, Leila découvre vraiment, lorsqu'il s'envole, son invité. Celui-ci déploie ses minuscules ailes comme une fulgurance sur le fond noir et blanc de cette nuit de jais. Ce vol libre la fascine. Elle a tout juste le réflexe de reprendre son skate, et s'élançait à la suite du petit colibri. Autour d'elle, la vaste étendue blanche. Leila le ressent, chaque foulée la rapproche un peu du mystère de cet oiseau, de la liberté qu'il doit ressentir. Elle même se découvre légère comme la ouate qui l'entoure, comme la fine brise qui la pousse à la suite du porteur de couleurs.

Deux enfants s'enfoncent au cœur de cette nuit d'hiver si particulière. Deux jeunes Meyrinois au pas preste, aux vêtements fins, s'affranchissent du froid et des contraintes. Leur seul manteau est neigeux. Deux vies courent vers leur risque, vers leur joie, vers leurs mystères. Et le temps semble se rétracter alors qu'ils traversent les champs.

Ils franchissent une haie d'arbres, pénètrent dans la forêt. Tout autour d'eux, blancheur et noirceur maculées se confondent. Des branches les fouettent, des ronces les égratignent au passage. La lumière de la luciole, les couleurs de l'oiseau, qui deviennent luminescentes, leur offrent une fragile lanterne. Leila, Tom, ont chacun à leur tour un mouvement de recul. Ils ralentissent pour réaliser qu'il n'y a plus de retour. Leurs pieds s'inscrivent dans la neige comme un pétale éphémère. Le temps de se retourner, toute trace a disparu.

Dans cette faible lueur apparaissent des formes irréelles. Les enfants devinent plus qu'ils ne voient des arbres, des buissons, le bois sec et vert, la neige qui envahit les moindres interstices. Ils observent tantôt avec insouciance, tantôt avec appréhension ces apparitions fugitives, victoires éphémères sur l'obscurité.

Ils suspendent leur respiration un indicible moment. Du coin de l'œil, chacun l'a vu. Tom a tourné son regard légèrement vers

la droite, pour apercevoir deux yeux perçants, bardés de plumes qui fondent sur lui. Leila a vu en se retournant les épaules souples et la mâchoire du molosse qui s'approche à grande vitesse. Ils lancent alors leur regard vers l'avant, retrouvent leurs minuscules flambeaux. Un léger fredonnement émane de la luciole et du colibri, qui plongent plus avant dans la forêt.

Puis, soudain, les choses changent. Les buissons, les arbres, qui jusqu'ici leur barraient la route, semblent à présent se redéployer. Ils s'écartent, formant de part et d'autre une muraille impénétrable, tandis que leurs hauteurs se rejoignent. Les arbres protègent Tom et Leila, leur ouvrent à chacun un passage. Les ombres ont disparu.

Et tout au bout de ce passage, Tom entraperçoit au loin la silhouette de Leila. Et à l'autre extrémité de ce tunnel végétal, Leila découvre celle de Tom. La forêt les mène l'un vers l'autre.

Les deux enfants se rejoignent. La luciole et le colibri les ont précédés. Une rencontre au cœur de la nuit, avec deux minuscules compagnons pour guide. Un étrange vent se lève. Il soulève la neige accumulée au sol, redéfinit les formes. Les flocons se mettent à tourbillonner autour de Leila et Tom. Puis leur course converge sous les frondaisons d'un haut pin. Ils façonnent une forme, tout d'abord indéfinie.

Au même moment, la luciole et le colibri s'approchent. Lorsqu'ils atteignent la forme blanche, ils semblent s'embraser. Une intense lumière envahit l'espace. Elle aveugle un instant les deux enfants. Lorsqu'ils rouvrent les yeux, ils font face à un couple âgé qui s'enlace. Un couple de glace et de neige, qui respire, vit, esquisse des mouvements. Leurs gestes sont délicats, leur étreinte solide et forte. Ils s'observent. « C'est comme s'ils étaient là depuis toujours » murmure Leila. « Et c'est comme si cet instant était essentiel. Pour eux... et pour nous » lui glisse Tom.

Ils sont alors pris de vertige. « Les arbres... » s'exclament-ils ensemble. La forêt a disparu. Sous leurs pieds, au-dessus de leurs têtes, et tout autour d'eux, s'étend une immensité parcourue d'étoiles et de flocons qui dansent.

« Bienvenue à notre rendez-vous... » leur glisse l'homme d'une voix grave et enjouée. « Et merci d'être venus jusqu'à nous » ajoute la femme, d'un timbre précis et aérien. « Maintenant, permettez » ajoutent-ils. Les deux aînés se mettent à danser, dans le silence. Leurs mouvements sont fluides, enjoués. Ils sourient. Tom et Leila les observent, interloqués. Puis ils éclatent de rire. « Viens », lui dit-elle. Ils se mettent eux aussi à esquisser quelques pas en se tenant l'un à l'autre. Leurs gestes sont maladroits, puis ils apprennent à trouver l'équilibre, à sentir la présence de chacun et à tourner ensemble.

Les aînés, toujours en mouvement, leur parlent. « Ne cessez jamais de danser quand vous en éprouverez le besoin. Ne cessez jamais de rire pour dépasser les moments de malheur. Ne cessez jamais de sourire, pour partager avec l'autre cette parcelle d'humanité qui dépasse la parole. Ne cessez jamais de dire lorsque les mots sont urgents. Ne cessez jamais de pleurer si l'émotion vous étreint. Ne cessez jamais d'être en révolte face à la misère ou au malheur qui frappent à votre porte. Ne cessez jamais d'être touchés par une histoire ou un destin que l'on vous confie au détour d'un chemin, et prenez-en soin. Ne cessez jamais d'être éblouis par la beauté en toute chose, par la grâce d'un matin ou d'un soir qui s'en vient. »

« Vous êtes venus avec de tout petits guides, parce que vous avez su les protéger » poursuivent les aînés de neige. « Vous leur avez fait confiance, vous en avez saisi l'éclat, les couleurs,



et comme vous en admiriez le vol, vous les avez aidés à rester libres. Vous avez trouvé le sens de l'autre. »

« Tom, Leila, ce vol, cette lumière sont en vous. C'est beaucoup et c'est très peu. C'est très peu parce que vos chemises légères laisseront passer parfois le froid. Alors la peur, la tristesse, la colère s'approcheront, crocs retroussés ou serres acérées. C'est beaucoup parce qu'une frêle lumière intérieure permet de les renverser. C'est beaucoup parce qu'un vol libre permet de les prendre de hauteur. C'est beaucoup parce que votre humanité partagée vous donne une force infime et incommensurable. Désormais vos chemins sont liés. Alors, lorsque le terrain se dérobe, puisez la force en vous et en l'autre. Et puis brûlez, donnez, éclairez et vivez. »

Le couple âgé se rassied et s'enlace. Mais... qui êtes-vous? » demandent les deux enfants. « Nous sommes la réponse à toute chose, ce grain minuscule qui échappe au pouvoir, ce semis

à protéger, qui peut jaillir sur les terrains les plus incertains. Nous sommes l'amour. »

A ce moment, une rafale de flocons aveugle Leila et Tom. Ils s'en protègent tant bien que mal. Lorsqu'ils rouvrent les yeux, ils sont dans un champ recouvert de neige, à l'orée de la forêt. Ils se contemplent un instant l'un l'autre, attentifs. « Et maintenant? » demande Tom à voix basse. « Dansons », murmure Leila. Et les flocons les accompagnent, déposant un baiser dans leurs cheveux.

Texte: Julien Rapp  
Dessins: Joëlle Gagliardini



## SE RÉINVENTER ★ AU TEMPS DE PANDÉMIE

**Le Club hippique de Meyrin s'est fixé un défi, utiliser cette période pour imaginer de futures activités.**

Nous pouvons tous individuellement nous demander quels aspects de notre vie le Covid-19 n'a pas touchés? Imaginez son impact sur un club de sport, comme le Club hippique de Meyrin, dont l'essence puise dans les activités de jeunesse, la camaraderie, l'énergie et l'excitation. Depuis la pause forcée, cependant, comme pour beaucoup d'organisations, 2020 a été remplie pour nous de reports et d'annulations de nombreux événements et activités.



### Se redéfinir

Le respect des règles gouvernementales est la première responsabilité du Comité, car nous accordons la plus haute priorité à la santé et à la sécurité de tous nos membres. Dans le même temps, nous nous tournons beaucoup vers 2021 pour relancer nos activités traditionnelles tout en prenant le temps de créer un nouvel agenda enrichissant et passionnant pour tous. Cela s'accompagne de défis, mais aussi de nouvelles opportunités. Alors que nous cherchons à mettre le cheval au centre de nos activités, nous souhaitons également planifier et créer des événements à la fois culturels, éducatifs et amusants qui permettront à toutes les familles des membres de s'engager et de participer.

### Prochaine sortie

Une nouvelle idée, par exemple: une sortie au Moulin de Chiblins, à Gingins, dont le musée présente aussi le milieu chevalin et l'histoire de l'agriculture suisse. La visite guidée de sa collection de plus de 2'000 anciens outils agricoles suisses datant du XVIII<sup>e</sup> siècle sera suivie d'une fondue. Ainsi se mêle le plaisir, l'apprentissage et un sens plus profond de la contribution du cheval à l'histoire et au développement de la Suisse. Un grand intérêt a été affiché dans tous les groupes d'âge au sein de notre club pour cette activité. La planification n'attend qu'un retour sûr pour des rassemblements plus grands.

### Conférences et films

Autres suggestions de nouvelles activités en 2021: conférences de vétérinaires au manège; sorties à des spectacles équestres ou visites d'autres écuries, par exemple celles du Haras national suisse (HNS) à Avenches. Nous avons aussi pensé à organiser des soirées pizza avec projection de films classiques sur les chevaux. Il y a tellement de merveilleux films de chevaux classiques (Crim-Blanc, National Velvet, Black Beauty, Seabiscuit, etc.), comment mieux les vivre que parmi d'autres amateurs de chevaux? Tous ont le potentiel de résonner à travers le large éventail d'âges de nos membres et de rappeler, ou de planter, des souvenirs profonds et riches en chacun.

### Participation

Mais le Comité ne doit pas proposer seul des idées. Nous avons pleinement l'intention de solliciter les membres pour savoir ce qu'ils aimeraient que le Club sponsorise et soutienne, en 2021 et au-delà. Cette demande s'applique aussi bien aux parents qu'aux membres juniors. C'est une chose que nous ayons des idées, il est important de savoir ce que nos membres en pensent. Nous souhaitons aussi avoir une participation active des parents de nos membres juniors. Par exemple, quel film les membres aimeraient-ils le plus apprécier ensemble? Ceci pourra être simplement résolu avec un Doodle!

Photos © Erin Fivian



## LE CEFAM ET LE COVID

**Le Centre d'accueil et de prévention pour femmes migrantes (CEFAM) et leurs enfants d'âge préscolaire habitant Meyrin nous raconte sa traversée de la période COVID-19**

Le CEFAM a rouvert ses portes le 26 août dernier et, balayant nos vains espoirs de juin, il a fallu continuer à «faire avec» le COVID-19. Cette rentrée a été la quadrature du cercle: comment notre centre d'accueil et d'intégration pour femmes migrantes et leurs enfants d'âge préscolaire habitant Meyrin, par essence ouvert et accueillant, peut-il fonctionner avec les mesures sanitaires imposées? Comment conserver la disponibilité, la chaleur, le sourire (qui le voit au travers du masque) avec la distanciation, le nombre de personnes autorisées par m<sup>2</sup>, les files d'attente devant le local? Et avec l'impossibilité de servir un thé ou un café? Comment remettre la machine en route avec un protocole assez lourd, moins de bénévoles et un âge moyen plutôt élevé, tant des apprenantes que de l'équipe, donc plus à risque?

### Précautions

Eh bien... avec des précautions, des litres de solution hydroalcoolique, une désinfection systématique des tables, des chaises, des stylos, des jouets, des toilettes, des poignées de portes, avec des masques obligatoires, en amenant son propre thermos, en ne partageant plus aucunes spécialités culinaires durant la pause... et malgré d'inévitables sueurs froides liées à la moindre fatigue ou rhume, quelques tests (négatifs) aux HUG, le CEFAM fonctionne!

### Cours réduits

Bien sûr, nous avons dû réduire de moitié le nombre d'apprenantes dans les classes de français et les activités, réduire à une fois par semaine les cours afin d'accueillir un second groupe de femmes et aussi réduire le nombre d'enfants accueillis. Donc moins d'élèves dans moins de cours et d'activités.

### L'enjeu d'apprendre le français

En plus de l'angoisse liée à la pandémie et des atteintes économiques et psychiques qui en résultent, il y a l'injonction pour une partie des étrangers résidant en Suisse d'apprendre le français rapidement sous peine de non-renouvellement ou même rétrogradation de permis. En ces temps incertains, où l'offre générale de cours est réduite, cette pression supplémentaire fragilise encore un peu plus une partie de notre population. Apprendre le français actuellement? Certes, mais où et comment?

### Cours et ateliers

Au CEFAM, bien qu'ayant rouvert au ralenti, nous avons réussi à proposer fin octobre un cours de français débutant, deux niveaux d'alphabétisation, une classe maman-enfant avec le service de la petite enfance au Gilbert-Centre, un groupe de français «accueil libre» au Foyer Feuillasse, deux groupes de paroles, un cours de citoyenneté,



© CEFAM

deux ateliers d'initiation à l'informatique, un atelier d'initiation à la machine à coudre ainsi qu'un autre atelier sur les légumes de saison et leurs recettes.

### Propositions futures

Tout est complet et sur liste d'attente, mais en croisant les doigts, d'ici fin 2020, nous devrions être en mesure de proposer d'autres ateliers, interventions, sorties culturelles et visites sur Meyrin. Et, si la situation sanitaire devait le permettre, nous pourrions finalement bientôt inaugurer nos nouveaux locaux, un événement déjà repoussé deux fois cette année.

Rachel Babecoff, responsable du CEFAM

### CONTACT

**Association CEFAM**  
Promenade Champs-Fréchets 15  
1217 Meyrin  
022 777 77 07  
cefam@bluewin.ch  
cefam.ch

### Communiquer

Il n'y a aucun doute, la pandémie continue de créer beaucoup d'incertitudes et nous préférons de loin rendre compte d'un calendrier précis d'activités passionnantes et d'événements programmés. Cela devra attendre. Néanmoins, utiliser le temps de pause pour réévaluer et améliorer les objectifs de notre Club tout en restant en contact grâce à des communications fréquentes permettra d'atteindre plusieurs objectifs. Cela maintiendra aussi une bonne dynamique tout en montrant notre profond intérêt pour nos membres et en plaçant au premier plan notre passion commune et notre moteur à tous: le cheval.

Si notre approche, basée sur les communications pour gérer et engager les membres tout au long de la pause, peut inspirer d'autres clubs sportifs, nous serons ravis d'avoir rendu service.

Suzanne et James Risch, et Sandra Fivian, pour le Comité du Club hippique de Meyrin



# MUSIQUE MUNICIPALE DE MEYRIN ET COVID MUSICAL

**Philippe Fosserat nous raconte comment l'association traverse la période de pandémie en maintenant une activité musicale.**

Le vendredi 13 mars, l'impensable est arrivé. Nous avons été confinés et avons dû surseoir à toutes nos activités collectives pour contenir l'ennemi public numéro un : le coronavirus. Comment dès lors allions-nous envisager nos activités ?



## L'enjeu

La Musique municipale de Meyrin cultive cet art entre les musiciennes et musiciens qui se retrouvent chaque mardi soir sous la baguette de leur directeur. C'est là qu'est travaillé le répertoire présenté au public lors des divers rendez-vous qui jalonnent l'année musicale. Après notre merveilleuse aventure sur la scène du Victoria Hall en décembre 2019, cette année nous avons prévu un concert annuel en juin pour inaugurer une nouvelle bannière. Et il y a aussi la Fête des écoles, la Fête nationale... Comment envisager ces manifestations si l'on ne peut pas s'y préparer ?

## Musique aux balcons

De mi-mars à mi-juin, nous sommes tous restés bien sages à la maison, nos binious muets, enfermés dans leurs étuis. Les plus motivés les ont exhumés lors des manifestations de soutien quotidiennes à 20h aux balcons pour témoigner leur reconnaissance au personnel médical.

## Garder le lien

Seule notre école de musique a continué ses activités auprès des élèves, mais par visioconférence. Tous nos professeurs ont usé d'ingéniosité afin de permettre aux enfants confinés d'avoir une occupation régulière – de progresser dans l'acquisition des compétences musicales.

## Demi-effectif

Fin juin, une amélioration de la situation s'est dessinée et, après avoir préparé un concept sanitaire qui a été validé par nos autorités,

nous avons pu reprendre le chemin des répétitions en demi-effectif. Un mardi les cuivres (trompettes, cornets à piston, trombones, euphoniums et basses) et la semaine suivante ce sont les bois qui sont venus en répétition (saxophones, clarinettes, flûtes traversières).

## Répétition plein air

A la fin juin, pour marquer le coup avant les vacances estivales, nous nous sommes tous retrouvés pour une répétition en plein air à la campagne Charnaux. Le plaisir de se retrouver était palpable dans la bonne humeur qui a régné durant cette répétition.

## La musique dans les quartiers

Comme tout le monde s'en souvient, il n'y a pas eu de Fête des écoles cette année. Nos autorités nous ont sollicités pour que la MMM les escorte lors de la « Fête nationale quand même » qu'elles ont mise sur pied pour célébrer le 1er août. Cette manifestation itinérante inédite à travers Meyrin nous a emmenés dans les divers quartiers de notre ville, accompagner nos élus qui portaient leur message d'espoir et de soutien aux habitants.

## Travailler différemment

Dès la rentrée scolaire, nous avons repris le chemin des répétitions. Mais la nécessité de travailler différemment s'est rapidement fait ressentir. Nous n'arrivions pas à progresser en assistant aux répétitions une semaine sur deux. Nous avons donc demandé à l'adminis-

tration une salle de l'école de Meyrin-Village pour nous réunir toutes les semaines. Une équipe sous la baguette du directeur dans la salle habituelle, et l'autre équipe, sous la baguette du sous-directeur dans la salle mise à disposition par la mairie, à côté de notre local de répétition.

## Se rejoindre

Cependant, à un moment, il a fallu quand même se retrouver tous ensemble pour « accorder nos violons ». Et là s'est présentée à nouveau une situation pour laquelle nous devions trouver une solution. Où réunir la trentaine de musiciennes et musiciens dans un espace qui réponde aux exigences sanitaires (distance entre les musiciens de 1,5 mètre)? La réponse a pris forme au sein de la Maison des compagnies, à Meyrin-Gare, qui nous a reçus pour une première répétition en tutti le 27 septembre dernier. Et là, à nouveau, la magie de retrouver toute l'harmonie (et toutes les harmonies) de notre société musicale a opéré. C'est comme un vide qui se comble, une moitié qui retrouve son autre moitié. Cela fait du bien de jouer tous ensemble et entendre l'autre partie de l'orchestre qui répète habituellement dans une autre salle. Et les progrès sont à nouveau au rendez-vous.

## Avancer

Même si malheureusement en cette fin d'année, nous ne retrouverons pas notre public pour la Kermesse œcuménique, notre traditionnel concert de Noël avec le saumon norvégien et le vin chaud, nous avançons toujours.

Philippe Fosserat, Président



Répétition à la Maison des compagnies © Philippe Fosserat

## Un nouveau directeur

**Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2020, la direction musicale de la Musique municipale de Meyrin a été confiée à Victor Alvarado.**

### De El Sistema...

Né à Caracas en 1985, Victor Alvarado commence le cor au sein de « El Sistema », où il devient cor tutti de l'orchestre Simón Bolívar. Son parcours musical l'amène en 2005 à Genève, où il obtient un bachelors en musique, un master en interprétation et un master en pédagogie au sein de la Haute école de musique. Pendant ses études il a obtenu une bourse d'études des fondations Wilsdorf (Genève) et Lyra (Zurich).

### ... à Meyrin

Victor Alvarado s'est toujours passionné pour l'enseignement, c'est pourquoi il fait partie dès le début du projet du Conservatoire de Genève « MusicEnsemble » à Meyrin. Expérience pédagogique inspirée de « El Sistema » vénézuélien en tant que spécialiste en cuivres. Depuis septembre 2018 il étudie la direction d'ensembles à vents au Conservatoire de Fribourg dans la classe de Jean-Claude Kolly.

### Esprit novateur

La dynamique qu'il apporte par ses compétences nous redonne un élan de jeunesse et nous motive à travailler dans un esprit novateur et avec enthousiasme, sous une baguette à la fois exigeante et bienveillante.

### Une nouvelle année, un nouveau drapeau

Les perspectives pour 2021 se veulent résolument optimistes. Cette bannière que nous voulions inaugurer en juin 2020 est dans nos armoires, et se languit de prendre du service pour remplacer notre actuel étendard qui a subi les affres du temps. Aussi nous gardons bon espoir de vous la présenter lors du concert annuel 2021 que nous préparons avec conviction lors de nos répétitions et séances de comité.

Philippe Fosserat, Président

### Voeux des musiciennes et des musiciens

*Les musiciennes et musiciens de la Musique municipale de Meyrin se réjouissent de vous retrouver en 2021 et vous souhaitent de belles fêtes de fin d'année et surtout une bonne santé pour pouvoir profiter de tous les bienfaits que la nouvelle année nous réserve !*



**Contact**  
Musique municipale de Meyrin  
Av. de Vaudagne 6  
1217 Meyrin  
musique-meyrin.ch

## CHAPELLE DE LA PERSÉCUTION

Au 35 de la rue Virginio-Malnati se trouve une petite église appartenant à l'Eglise copte orthodoxe. Elle a été construite en 1885 durant le Kulturkampf, pour accueillir les catholiques romains privés de l'église St-Julien.



1. Française jusqu'en 1815, Meyrin est en effet au XIX<sup>e</sup> s. une commune à majorité catholique: en 1800, sur 621 habitants, on y comptait 520 catholiques et 92 protestants. Scholl Sarah, «En quête d'une modernité religieuse. La création de l'église catholique-chrétienne de Genève au cœur du Kulturkampf (1870-1907)», *Alphid*, 2014, p. 398.



L'ancienne chapelle de la Persécution désaffectée en 1982 © ACM

### Kulturkampf

A la fin du XIX<sup>e</sup> s., l'Europe connaît un changement important de ses mentalités: l'influence de l'Eglise sur la société diminue, et la religion est progressivement reléguée à la sphère privée. L'opposition de l'Eglise catholique romaine à cette évolution fait le lit du «Kulturkampf» (ou «combat pour un idéal de société»), alors que certains catholiques progressistes partagent les nouvelles idées et appellent des réformes (mariage des prêtres, etc.). Ces aspirations provoquent un schisme dans l'Eglise et la création en 1871 de l'Eglise catholique-chrétienne (appelée aussi Eglise catholique libérale, ou vieille-catholique), indépendante de Rome.

### A Genève

S'inscrivant dans cette évolution, les Genevois sous l'impulsion du conseiller d'Etat Antoine Carteret votent le 24 mars 1873 une loi sur le culte catholique qui oblige les prêtres à prêter serment d'allégeance aux lois de la République. Et place les églises sous propriété communale. Mais les prêtres genevois refusent de se soumettre à cette loi. Les autorités cantonales les remplacent alors par des prêtres de l'Eglise catholique-chrétienne nouvellement créée et favorable à la nouvelle loi. Les églises sont retirées des mains de l'Eglise catholique romaine pour être confiées aux catholiques libéraux. Les catholiques romains se retrouvent ainsi sans lieu de culte, et en sont réduits à construire de modestes «chapelles de la Persécution» pour accueillir leurs célébrations.

### A Meyrin

Le 13 mai 1875, l'église St-Julien est ainsi remise aux catholiques libéraux en présence des forces de l'ordre. Le curé en place François Bastian quitte la cure et est remplacé par le curé catholique-chrétien Adolphe Marchand. Les catholiques romains meyrinois, qui forment la majorité chrétienne du lieu, se retrouvent sans lieu de culte. Le curé est désormais logé chez l'habitant, et les messes se déroulent en plein air. Jusqu'à l'inauguration de la chapelle de la Persécution meyrinoise en juillet 1875 aux 1-3, avenue de Vaudagne, en face de l'église St-Julien. Construite en bois pour 300 personnes, mais dans l'urgence et avec peu de moyens, le froid la rend quasiment inutilisable en hiver. Cette situation durera jusqu'à la construction d'une nouvelle chapelle, dotée cette fois d'une cure.

### Nouvelle chapelle

Pour sa nouvelle chapelle en dur, la Paroisse jette son dévolu sur un terrain comprenant une ferme située à la rue de la Maladière (actuelle rue Virginio-Malnati 35). La propriété est acquise grâce à un don du cardinal genevois Mermillod. La grange et l'écurie sont agrandies et transformées en chapelle, et la partie d'habitation est rénovée pour accueillir la cure. Cette nouvelle chapelle de la Persécution dotée d'un clocher est inaugurée en 1885. L'ancienne sera démolie après le transfert de la cloche. Le nouveau bâtiment est utilisé quotidiennement par les catholiques romains pendant 16 ans, jusqu'à la restitution de l'église St-Julien à la fin du Kulturkampf, en mai 1901. Dès ce moment, la chapelle est utilisée sporadiquement pour des réunions de la paroisse, les examens de catéchisme ou même des pièces de théâtre comme celle montée par le Cercle de la jeunesse en 1927 au profit de la rénovation de St-Julien. La cure attenante sert de logement au curé jusqu'à la construction d'une nouvelle cure en 1929, celle confisquée lors du Kulturkampf ayant été détruite par la Commune pour réaliser en 1906 la mairie (actuel 299, route de Meyrin).

### Désaffectation puis renaissance

En 1929, la chapelle désaffectée et l'ancienne cure sont vendues à des privés. En 1993, la chapelle est inscrite à l'inventaire des bâtiments dignes de protection du canton puis acquise en 1994 par l'Eglise copte orthodoxe de Suisse romande, qui la rénove et la réaménage avec des matériaux et œuvres dont certains viennent directement d'Egypte. Après quatre ans de travaux, l'église copte orthodoxe de la Vierge Marie est inaugurée le 12 juillet 2004 par le pape Schenouda III, la plus haute autorité de l'Eglise copte, venu exprès du Caire.

François Beuret, archiviste communal meyrin.ch/archives-communales



La chapelle de la Persécution en 1912 © ACM

## Du nouveau du côté de Gilbert centre

Le 31 août, la Marelle a rejoint la Maison citoyenne à Gilbert centre. Dans ces locaux agrandis, les publics et les générations se mélangent. Les habitants de Meyrin continuent à y être accueillis autour des prestations de la Maison citoyenne: accueil et orientation autour d'un café/thé, espace informatique, repas communautaires concoctés par les habitants et espaces de parole. Les familles avec enfants en bas-âge y trouvent également un espace de jeu et de rencontre (la Marelle) avec la présence d'éducatrices de la petite enfance. Aux habitants de venir découvrir ce qui s'y passe et d'apporter leurs idées et leurs envies.

Activités organisées ou non, vous êtes toujours bienvenu-e-s à la Maison citoyenne!

### LES RDV DE JANVIER 2021

#### Paroles de quartier

Espace d'écoute, de parole et de lien, tous les troisièmes mardis du mois.  
**Mardi 19 janvier de 14h à 15h30.**

#### Permanence d'accueil et d'orientation

pour toute question sur la vie à Meyrin (manifestations, activités, cours de français et bien d'autres)  
**Tous les lundis après-midi de 14h à 17h.**

#### Accueil informatique

Cinq ordinateurs, une imprimante couleur dotée d'un scanner sont à disposition durant les heures d'ouverture pour toutes vos démarches informatiques.

#### Jeux

La Marelle propose un espace de jeu pour les enfants jusqu'à 4 ans.

**Les lundis et mercredis de 14h à 17h**

### Fermeture du Cartel

Le secrétariat du Cartel sera fermé du jeudi 24 décembre 2020 au vendredi 1<sup>er</sup> janvier 2021 inclus. Il rouvrira le lundi 4 janvier 2021 selon l'horaire habituel. En cette période d'inquiétude, prenez soin de vous, de vos proches, et du monde. Le Comité et les secrétaires vous souhaitent de belles fêtes de fin d'année et vous adressent leurs meilleurs vœux pour 2021!

Valérie Python-Bernasconi, présidente

### Contact

Cartel des Sociétés communales de Meyrin  
Av. de Vaudagne 13bis, 1217 Meyrin  
cartel@activitesmeyrin.ch  
activitesmeyrin.ch  
022 989 35 75 / 022 989 35 76

## GESTION DES DÉCHETS MÉNAGERS VOLUMINEUX

### RAPPEL DES BONNES PRATIQUES AVANT LA PÉRIODE DES FÊTES.

Le service de l'environnement assure gratuitement l'évacuation des objets ménagers volumineux, toute l'année du lundi au vendredi, sur rendez-vous au **0800 21 21 21**. Des collaborateurs sillonnent quotidiennement les quartiers placés sous leur responsabilité, avec flexibilité et réactivité ; les communiens peuvent ainsi facilement débarrasser leurs objets encombrants en cas de déménagement ou de remplacement de mobilier.

#### Sensibilisation et répression

Le dépôt illégitime de déchets encombrants reste malheureusement une problématique récurrente à Meyrin : les dépôts sans rendez-vous en-dehors des heures autorisées persistent. Par ailleurs, les écopoints sont trop souvent souillés, ce qui altère la qualité de l'habitat. Les déchets ménagers usuels, tels que les papiers et cartons par exemple, doivent être déposés dans les bennes des écopoints au lieu d'être abandonnés à même le sol.



Outre les mesures d'information et de sensibilisation, les contrôles par le service de la sécurité municipale seront renforcés, avec pour les contrevenants une amende de CHF 200 ou plus selon le préjudice subi par la collectivité meyrinoise.

#### Station de tri et intégration socioprofessionnelle

En moyenne, trois tonnes d'objets encombrants sont ramassées à Meyrin chaque jour ouvrable, ce qui est considérable. Ils sont triés à la station du centre de voirie et horticole, afin de réduire la part des déchets voués à l'incinération. Les matières recyclables comme le bois ou les métaux peuvent être valorisées auprès de repreneurs spécialisés, tandis que les appareils électriques et électroniques (réfrigérateurs, machines à laver, matériel informatique, bureautique ou encore électronique de loisirs) sont enlevés gratuitement

(leur transport et traitement sont financés par les taxes anticipées de recyclage payées lors de l'achat de ces équipements). Sous les angles environnemental et économique, cette démarche permet une meilleure valorisation des matières premières secondaires et une réduction des coûts de traitement de ces déchets.

L'activité déployée sur la station de tri est assurée par des personnes en activité de réinsertion (AdR), sous l'égide de l'Hospice général.

#### Ecogestes et durabilité

Il vaut donc mieux acheter des biens de consommation durables (et produire ainsi moins de déchets), recycler ceux qui peuvent l'être et respecter les espaces publics au profit de tous.

Merci de votre contribution à la protection de notre environnement!

Olivier Chatelain, responsable du service de l'environnement

### QUE FAIRE DE SON SAPIN DE NOËL?

Après les fêtes, la procédure d'évacuation des sapins de Noël est la même que celle des objets encombrants : la prise en charge est effectuée sur rendez-vous pris avant le dépôt devant le domicile des usagers.

Les sapins de Noël ne peuvent pas être collectés en même temps que les déchets organiques ménagers ou de jardin. En effet, ils sont souvent dotés de croix en bois fixées à la base du tronc avec des clous. Ces dernières doivent être enlevées avant le broyage des sapins en vue d'une utilisation des copeaux de bois pour surfer les plantations paysagères communales.



### FERMETURE DU JARDIN BOTANIQUE ALPIN

Il sera fermé pour travaux du 18 janvier au 1<sup>er</sup> mars 2021.

Les travaux de valorisation du Jardin botanique alpin prévoient, outre la construction d'un hangar pour les machines des jardiniers et un bassin de rétention, le remplacement des chemins en enrobé bitumineux par un revêtement perméable en gravier stabilisé. Ce remplacement permettra de compléter les chemins réalisés lors de la première phase de la valorisation en 2016 autour du Chalet et devant la Maison du Jardin. Ces travaux prévus initialement en avril 2020 ont dû être reportés à cause du semi-confinement du printemps. La fermeture du Jardin en période hivernale permettra de réduire le temps d'intervention des entreprises et d'éviter au maximum les interférences avec les visiteurs.

Une info travaux sera également disponible sur le site internet de la Commune.

Service de l'urbanisme



ReGeneva  
MÉDECINE ESTHÉTIQUE GENEVA

**15 ANS**  
d'expérience à votre service

**Médecine Esthétique**

Fillers, skinboosters, peelings, fils tenseurs, PRP, mésothérapie...

**Épilation Laser**  
Body Contouring Médical

Route de Pré-Bois 14  
1216 Cointrin - Suisse  
+41 22 345 55 55  
www.regeneva.ch

**Votre centre de santé**

**AllergoTest**  
Souffrez-vous de symptômes allergiques? Effectuez notre test d'allergie rapide.

**Entretien de polymédication**  
Au clair avec vos médicaments? Prenez plusieurs médicaments en toute sécurité grâce à une consultation personnalisée.

**DiabetoTest**  
Connaissez-vous votre valeur de glycémie et votre risque de souffrir de diabète? Nous mesurons votre hémoglobine glyquée.

**Pharmacie Amavita Champs-Frêchets**  
Promenade des Artisans 34  
1217 Meyrin

**Pharmacie Amavita Jura**  
Rue de la Prulay 2bis  
1217 Meyrin

**AMAVITA+**

Prenez soin de Vous!

Enthousiaste et heureuse de vous satisfaire, l'équipe Ypsilon vous souhaite de joyeuses fêtes et vous remercie pour votre confiance et fidélité!

**Ypsilon**  
coiffure & beauté

Quelez Yvonne  
Féminin | Masculin | Maîtrise Fédérale | Label Visagiste  
14, rue Virginio-Malnati 1217 Meyrin-Village  
022 782 40 75 www.ypsilon-creation.ch

**PHARMACIE DE MEYRIN**  
M. A. Gallopin  
Tél. 022 782 75 55  
Fax. 022 785 13 86  
pharmaciemeyrin@swissonline.ch

Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00  
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30  
Samedi : 8h30 - 18h00

**Pharmacie de Meyrin**  
Centre commercial

La grande pharmacie de quartier au coeur de la cité

**Cet hiver vous souhaitez booster votre constitution avec des produits performants, la grande pharmacie de Meyrin vous propose une large palette d'articles**

**jemalt**, **ARKOROYAL FORTIFORTE Bio**, **Esterace Plus**

Le personnel est à votre écoute pour tous conseils personnalisés

le déménagement en douceur

**BALESTRAFIC**  
Tél. 022 308 88 00 - www.balestrafic.ch

**NEW SUZUKI GENERATION HYBRID**

**Garage Carrosserie Relais Meyrinoise SA.**

291 route de Meyrin  
1217 Meyrin  
Tél. 022 782 16 00  
www.meyrinoise.ch

NEW SUZUKI IGNIS HYBRID POUR Fr. 18 490.- Fr. 125.-/MOIS

NEW SUZUKI SWIFT HYBRID POUR Fr. 18 990.- Fr. 128.-/MOIS

NEW SUZUKI SX4 S-CROSS HYBRID 4x4 POUR Fr. 29 190.- Fr. 221.-/MOIS

NEW SUZUKI VITARA HYBRID 4x4 POUR Fr. 29 190.- Fr. 221.-/MOIS

LES INNOVATIONS TENDANCE AVEC UN AVANTAGE CLIENT DE JUSQU'A **Fr. 1830.-**

Vente neuf et occasion - Achat/Crédit/Leasing  
Mécanique/Carrosserie - Toutes marques

**Joyeuses fêtes!**

**OUVERT LE SAMEDI!**  
10h-17h  
2<sup>ème</sup> site d'exposition sur notre parc  
Rue des Entreprises 9 face à Conforama

# AF CARROSSERIE SA

Alberici Bonelli

Garage Carrosserie des Clairs Meyrinoise SA

## Il faut gérer l'imprévu !

L'entretien mécanique d'une voiture est généralement prévisible, mais il en va tout autrement pour ce qui touche à la carrosserie.

Nous vous assistons dans toutes les démarches d'assurances et les démarches administratives sont prises en charge par notre réception.

Notre responsable atelier, **M. Ludi Philippe**, se tient à votre disposition pour tout renseignement au **079 942 83 59**



M. Ludi Philippe

7, Chemin de l'Épinglier - 1242 Meyrin-Satigny  
car@afcarrosserie.ch - Tél : 022 782 30 91

Prenez rendez-vous sur [visilab.ch/fr/rendez-vous](http://visilab.ch/fr/rendez-vous)

# VISILAB

## -50%

sur tous les verres optiques

VERRES PROGRESSIFS INCLUS

visilab.ch

\* À l'achat d'une paire de lunettes optiques (monture et verres). Offre valable jusqu'au 10.01.2021, non cumulable avec d'autres avantages.

C'EST À MEYRIN !

# La Fève

## Supermarché Participatif Paysan

À partir du 1er décembre, les nouveaux horaires de la Fève seront :

**Ma-Sa 07h30 - 19h00**  
**Di 08h00 - 12h00**

Une nouvelle adresse!  
Esplanade des Récréations 19

Et trois artisans:  
**un boulanger, un boucher et un fromager**

Plus d'informations / Contact  
Esplanade des Récréations 19, 1217 Meyrin  
T. 022 566 77 60  
info@spp-vergers.ch - [www.la-feve.ch](http://www.la-feve.ch)  
[facebook.com/SupermarcheParticipatifPaysan](https://facebook.com/SupermarcheParticipatifPaysan)

# EMPLOIS

MEYRIN ENSEMBLE — DÉCEMBRE 2020 & JANVIER 2021 — N° 230

La ville de Meyrin compte 25'600 habitants et offre 27'100 emplois. Elle associe dynamisme économique et qualité des espaces de vie dans la perspective du développement durable. Son administration compte 690 employés œuvrant dans plus d'une quinzaine de domaines très divers.

La Ville offre la possibilité de vérifier un projet professionnel dans la petite enfance et vivre une expérience pratique dans un espace de vie enfantine en mettant au concours, pour la rentrée 2021-2022, les postes :

**aides-éducatrices pré-stagiaires à 80% (durée du contrat 1 an)**

**Les candidat-e-s doivent :**

- avoir entre 18 et 22 ans ;
- être en possession du diplôme de l'école de culture générale ou d'une maturité au moment de l'entrée en fonction ;
- être candidat à l'école supérieure d'éducatrice-trice-s de l'enfance ;
- manifester un intérêt marqué et des capacités pour l'accueil des jeunes enfants ;
- se montrer ouvert-e-s au travail en équipe et à la communication ;
- avoir une bonne constitution physique.

**Entrée en fonction : 27 août 2021**

Nous attendons votre dossier complet (lettre de motivation, curriculum vitae, copies des diplômes et des certificats de travail) sur [meyrin.ch/postulation](http://meyrin.ch/postulation) d'ici au 15 mars 2021 compris.

Pour la saison d'été 2021, le service des sports de la commune de Meyrin recherche pour son centre sportif municipal :

**des gardiens-nes auxiliaires de mi-mai à mi-septembre ou minimum 4 semaines consécutives en juillet/août**

**Vos missions :**

- surveiller et assurer la sécurité dans les bassins et les vestiaires ;
- maintenir l'ordre et faire respecter le règlement de la piscine ;
- prévenir les accidents et assurer les premiers secours ;
- assurer le nettoyage des bassins, des vestiaires, des sanitaires et des alentours.

**Votre profil :**

- avoir 20 ans minimum ;
- être titulaire du brevet Plus Pool, (idéalement Pro Pool) renouvelé depuis moins de 2 ans, et du BLS/AED en cours de validité ;
- réussir l'examen pratique de sauvetage interne à la commune de Meyrin ;
- avoir capacité d'observation, résistance physique et aptitude à gérer les situations d'urgence ;
- accepter des horaires irréguliers (soirs, week-ends et jours fériés).

Nous attendons avant le 31 janvier 2021 votre dossier complet sur [meyrin.ch/postulation](http://meyrin.ch/postulation) ainsi que le formulaire de candidature (impératif) et relatif se trouvant sur notre site internet.

Les candidatures seront acceptées jusqu'au 14 février 2021.

Nous privilégions les dossiers électroniques afin de respecter l'environnement et dans l'optique d'assurer un traitement efficace des candidatures. Sauf demande expresse, les dossiers reçus sous format papier et électronique seront détruits.

La Ville propose, dès la rentrée scolaire 2021-2022, des places d'apprentissage en dual pour des :

**assistant-e-s socio-éducatif-ive-s généralistes (CFC ASE)**

**Les candidat-e-s doivent avoir :**

- terminé avec succès leur scolarité obligatoire et avoir entre 18 ans et 25 ans ;
- un intérêt pour le monde de l'enfance, du handicap et des personnes âgées ;
- de la patience, une bonne capacité d'écoute, de l'empathie et de l'aisance dans les contacts ;
- une bonne communication orale et écrite en français ;
- une capacité d'observation et de réflexion ;
- une bonne condition physique et résistance psychique.

La formation de trois ans se déroulera dans l'une des structures d'accueil de la petite enfance de Meyrin. Un stage dans une institution pour personnes handicapées et un stage dans un établissement médico-social auront lieu respectivement en 2e et 3e année.

**Entrée en fonction : 27 août 2021**

Nous attendons votre dossier complet (lettre de motivation, curriculum vitae, copies des bulletins scolaires des deux dernières années et de l'année en cours) avant le 28 février 2021 de préférence à [rh@meyrin.ch](mailto:rh@meyrin.ch), ou par poste à la ville de Meyrin, à l'attention des ressources humaines, case postale 367, 1217 Meyrin 1.

Pour la rentrée 2021, une place est mise au concours en vue d'engager un-e :

**apprenti-e en horticulture option floriculture**

**Les candidat-e-s doivent :**

- avoir terminé avec succès leur scolarité obligatoire ;
- pouvoir travailler en extérieur (le principal des activités se fait en serre) ;
- avoir un intérêt marqué pour la culture de plantes d'ornement.

**Vous apprendrez :**

- la multiplication des plantes ;
- la production/utilisation de plantes en pots, à massifs et de fleurs coupées ;
- les besoins et l'utilisation des plantes ;
- la protection des plantes contre les ravageurs ;
- la décoration florale pour les besoins de la Commune ;
- la plantation et l'entretien des espaces verts ;
- l'utilisation/entretien des machines et équipements de production.

**Nous vous offrons :**

- une formation de floriculture de trois ans au sein d'une équipe de professionnels ;
- des équipements de production modernes et une conduite des cultures respectueuse de l'environnement.

Les cours théoriques hebdomadaires sont dispensés par le Centre de formation professionnelle nature et environnement de Lullier.

**Entrée en fonction : 30 août 2021**

Nous attendons votre dossier complet (lettre motivation, curriculum vitae, copies bulletins scolaires des deux dernières années et de l'année en cours) avant le 28 février 2021 de préférence sur [meyrin.ch/index.php/fr/offred%27emploi](http://meyrin.ch/index.php/fr/offred%27emploi), ou par poste à la ville de Meyrin, à l'attention des ressources humaines, CP 367, 1217 Meyrin 1.

# CARTE CADEAU

## FAITES DES HEUREUX POUR NOËL

VALABLE DANS PLUS DE 100 COMMERCES DU CENTRE

[f](https://www.facebook.com/balexert.ch) [i](https://www.instagram.com/balexert.ch) [y](https://www.youtube.com/balexert.ch) [t](https://www.tiktok.com/balexert.ch) [l](https://www.linkedin.com/balexert.ch) [p](https://www.pinterest.com/balexert.ch) [BALEXERT.CH](https://www.balexert.ch)

HO HO HO !

EN VENTE SUR LE E-SHOP BALEXERT.CH

JOYEUX NOËL

CARTE CADEAU

Votre moment balexert 120 ENSEIGNES

Votre moment balexert 120 ENSEIGNES

**LAMELLE GLASS & STORE SA**  
VITRERIE - MIROITERIE - STORES

*Bonne fêtes de fin d'année!*

**7/24 DEPANNAGE URGENCE 022 782 08 88**

[www.lamelle-glass.ch](http://www.lamelle-glass.ch) - 48, Chemin Delay - 1214 Vernier

**AMS ELECTRICITÉ Sàrl**

Installations électriques  
Téléphone  
Informatique  
Borne de recharge  
Contrôle d'installations OIBT

*vous souhaite ses meilleurs vœux*

**AMS Electricité Sàrl**  
107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin • T. 022 780 15 95  
info@ams-electricite.ch • www.ams-electricite.ch

**MEYRIN CHRISTMAS**  
&  
HAPPY NEW YEAR

RETROUVEZ LE PROGRAMME DES ÉVÉNEMENTS :  
[www.meyrincentre.ch](http://www.meyrincentre.ch)  
[www.facebook.com/meyrincentre](https://www.facebook.com/meyrincentre)

Retrouvez-nous sur:  
f t i

Avenue de Feuillasse 24, 1217 Meyrin

**meyrincentre**

## Succès des cabines téléphonique d'échange, et appel à idées

*Victimes de leur succès, les cabines ne suffisent plus au besoin des habitants. Meyrin Durable lance un appel à idées pour continuer à développer les échanges.*

Les trois cabines téléphoniques aménagées fin avril 2019 grâce au soutien de la ville de Meyrin et au parrainage du centre commercial de Meyrin et de Caran d'Ache, semblent bien répondre aux aspirations de partage et d'antigaspiillage des habitant-e-s. Les Meyrinois-es se sont en effet approprié ces trois boîtes d'échanges grand format avec le même plaisir et assiduité qu'avec les caissettes installées il y a plus de 7 ans déjà.

### Les objets

En sus d'une très grande majorité de livres et brochures en tous genres et toutes langues, on y trouve des DVD, des jeux pour enfants, des puzzles, des casseroles, des pelotes de laines, des habits, et parfois une poussette. En effet, l'infrastructure des cabines est conçue de manière à pouvoir y déposer des grands objets.

### Encombrement

Mais ces derniers mois, les communiers semblent avoir profité du semi-confinement pour ranger et trier chez eux, et les gens, ne trouvant plus assez de place dans les cabines, déposent les objets à même le sol. Cela donne malheureusement aux cabines un aspect de bazar désordonné. Plusieurs demandes nous sont parvenues pour installer des cabines supplémentaires.

### Appel à idées

Etant donné que Swisscom n'a plus de cabine à léguer et qu'il n'est plus possible d'obtenir des caissettes, Meyrin durable invite les habitants à lui suggérer des solutions pour créer ou participer à la création d'autres contenants que ces cabines et augmenter ainsi le potentiel de dépôts de biens et d'échanges. Nous lançons ainsi un appel à idées qui permettraient de créer de nouvelles solutions d'échange en mode participatif.

Nous nous réjouissons de recevoir vos propositions et vous souhaitons nos meilleurs vœux pour 2021.

Meyrin durable

**Infos et contacts**  
meyrin-durable.ch  
contact@meyrin-durable.ch

**L'association meyrin durable encourage et soutient la mise en place de projets participatifs à caractère social, environnemental, énergétique et économique, par et pour les meyrinois(es).**



© Marion Fellegger



## Camp de ski et de surf

Le ski club de Meyrin propose aux enfants de 10 à 16 ans de skier et surfer à Châtel du 14 au 19 février 2021.

Cette saison, le traditionnel camp de ski et de surf destiné aux enfants de 10 à 16 ans aura lieu dans la station de ski de Châtel aux Portes du Soleil, en Haute-Savoie. Il se déroulera du dimanche 14 au vendredi 19 février 2021. Il coûte CHF 480.- (pension complète, abonnement de ski et transport inclus). L'hébergement se fera au Centre de vacances Val Joli à Châtel.

**L'inscription se fait directement sur le site du club jusqu'au 22 janvier 2021.**

### Infos

Ski club de Meyrin  
scmeyrin.com  
info@scmeyrin.com  
079 456 00 19

Marion Fellegger,  
secrétaire du club

## Club Meyrin Natation

LE CLUB PROPOSE UN STAGE DU 15 AU 19 FÉVRIER 2021 À LA PISCINE DES CHAMPS-FRÉCHETS.

### STAGES DE NATATION POUR LES MEMBRES ET NON-MEMBRES

Afin de proposer une activité sportive pendant les vacances de février, des stages de natation sont organisés pour les enfants. Ils sont l'occasion de perfectionner les techniques de nages et de s'amuser. Notre club propose également, durant les vacances de février, des cours particuliers. Ces cours sont ouverts à tous, débutants ou confirmés. Pour plus d'information, n'hésitez pas à contacter notre secrétariat.

### INSCRIPTIONS ET RÉINSCRIPTIONS POUR L'ÉCOLE DE NATATION

Comme chaque année, elles se feront uniquement par mail ou sur place à la Maison communale de Meyrin, selon les horaires de permanence du secrétariat mentionnés sur notre site internet. Les cours commenceront le 1<sup>er</sup> février 2021.

Club Meyrin Natation



© Christophe Lucas

### Informations

**Inscription école de natation**  
Du lundi 18 janvier au vendredi 26 février 2021

Permanence secrétariat  
Maison communale, salle n° 21 (2<sup>e</sup> étage)  
av. de Vaudagne 13bis, 1217 Meyrin  
022 782 15 71

info@meyrin-natation.ch  
meyrin-natation.ch

### Stage février 2021

**Lundi 15 février au vendredi 19 février**  
Piscine de Champs-Frêchets

**Niveaux 1 et 2**, 14h-15h  
**Niveaux 3 et 4**, 15h-16h15  
**Niveaux 5, 6 et 7**, 16h15-17h30

## ANNONCES

### Bourse aux vêtements de Meyrin

53, av. de Vaudagne

Tram 14 ou bus 57 & 64 arrêt «Gravière» ou bus 57, arrêt «Champs-Frêchets»

Vêtements et chaussures pour enfants dès 12 mois et adultes à des prix très raisonnables!

### Horaires janvier 2021

**Jeudi 14, 21, 28 janvier**  
14h30 - 17h vente, enregistrement, remboursement

**Samedi 23 janvier**  
9h30 - 11h30  
vente uniquement

**Renseignements:**  
secrétariat AHVM  
022 782 32 00 | ahvm.ch

Les mesures sanitaires en vigueur seront respectées pour la protection des bénévoles et des usager-e-s. Merci de noter que le port du masque sera obligatoire pour les client-e-s. Le nombre de personnes dans le bâtiment sera limité, merci de prévoir un peu d'attente.

### Association des bénévoles de Meyrin

Les bénévoles de Meyrin vous informent que les bureaux et la permanence téléphonique de l'association seront fermés du jeudi 24 décembre 2020 jusqu'au vendredi 1<sup>er</sup> janvier 2021. La réouverture de la permanence téléphonique aux heures habituelles se fera dès le lundi 4 janvier 2021.

**Bonnes fêtes à toutes et tous!**

Association des bénévoles de Meyrin

### Association Latino-américaine de Meyrin

En cette période si particulière que traverse le monde entier, l'association Latino-américaine de Meyrin souhaite aux Meyrinoises et Meyrinois de belles fêtes de fin d'année. Elle forme ses meilleurs vœux pour entrer dans l'année 2021 du bon pied et avec beaucoup d'espoir dans nos cœurs!

Elisa Dimopoulos,  
présidente Association Latino-américaine de Meyrin

**Contact**  
alam.meyrin@gmail.com  
facebook.com/associationalam

### FAO EN LIGNE

Elle peut être consultée sur le site internet communal.

Les habitants peuvent consulter la Feuille d'avis officielle sur le site du service de l'urbanisme: [meyrin.ch/fr/feuille-davis-officielle-fao](http://meyrin.ch/fr/feuille-davis-officielle-fao).

On y trouve une sélection des requêtes et autorisations de construire en cours et passées à Meyrin.

La rédaction

## Micromagie pour mégaplaisir

Le champion du monde 2012 de magie s'installe au TFM du 21 au 24 janvier.

Illustre représentant du courant de la magie nouvelle, Yann Frisch instille humour, poésie et théâtralité dans la pratique de son art. On est loin des lapins comateux extirpés d'improbables chapeaux – et c'est exquis.

Comme les grands chefs qui ont tous un plat signature, Yann Frisch s'est fait connaître grâce à un tour signature à la fois simple, burlesque et percutant, créé en 2010: Baltass. Le dispositif scénique, réduit à presque rien, consiste en une table, un broc, une tasse et... une, puis deux, puis trois, puis quatre balles rouges qui apparaissent, disparaissent et réapparaissent, semblant n'en faire qu'à leur tête. L'effet «wow» est présent mais pas que, car ce diabolin de virtuose est aussi un comédien délicieux, sorte de Pierrot lunaire vaguement borderline. L'émotion, les rires viennent donc doubler l'émerveillement face au prestidigitateur.

### L'art du paradoxe

Après un remarqué Syndrome de Cassandre qu'il avait présenté au TFM en 2017, Yann Frisch s'en revient à Meyrin l'an prochain (21, 22, et 23 janvier 2021) avec Le paradoxe de Georges. Lequel paradoxe renvoie à une phrase prononcée par le philosophe George Edward Moore dans l'une de ses conférences: «Il pleut, mais je ne crois pas qu'il pleuve.» Comprenez qui pourra? Sans entrer dans de subtiles arguties, disons que ce type d'énoncé pose la question de la réalité et de la croyance. Le rapport entre les deux est de fait au fondement du contrat passé entre le magicien et son public, celui-ci entrant de bonne grâce dans la peau du dupé volontaire pour se faire gruger par celui-là. En matière de magie, on sait qu'on se fait truffer en beauté, mais on voudrait tellement y croire...

### Un camion-chapiteau

Chaque soir, le public est accueilli dans un étonnant camion-chapiteau, la salle donnant sur une sorte de salon vintage reconstitué, à grand renfort de fauteuil club, de gramophone, de lampes dorées et de bouteille de whisky. La configuration des lieux rapproche le magicien de ses ouailles – et c'est là le comble de la transparence ou de la perversité, à vous de choisir. En effet, l'exiguïté de la salle, la pente marquée des gradins font que nous avons littéralement le nez sur les mains du maître de cérémonie; et pourtant, on n'y voit que du feu, les cartes valent ou s'escamotent avant de réapparaître là où on ne les attend point ou pas comme elles le devraient. Pendant que les tours s'enchaînent, Yann Frisch déroule un monologue d'une drôle de profondeur et d'une profonde drôlerie, il se rit de nos attentes comme il se gausse de ses propres trucs, et le tout contribue au plus joyeux des naufrages: celui de la raison ou de l'esprit de sérieux.

Et s'il pleut lorsque vous ressortirez de la salle, il vous restera toujours la possibilité de ne pas y croire...

Olivier Mottaz



Le Paradoxe de Georges © Christophe Raynaud de Lage

### Théâtre Forum Meyrin

**Jeudi 21 et vendredi 22 janvier 2021**  
à 20h30

**Samedi 23 janvier**  
à 17h et 20h30

**Dimanche 24 janvier**  
à 14h et 17h

[forum-meyrin.ch](http://forum-meyrin.ch)

# Le Petit Black Movie de décembre

LES FILMS D'ANIMATION POUR TOUTE LA FAMILLE REPRENENT LE 16 DÉCEMBRE À 15H À L'AULA DES BOUDINES.

## Monts et merveilles

En gravissant monts et montagnes, les protagonistes franchissent différentes étapes du cycle de la vie. De l'apprentissage d'une colline candide mais courageuse qui aspire à devenir grande à la découverte du deuil pour un bambin qui doit laisser son grand-père s'envoler en passant par la témérité d'un monstre bricoleur menacé par un volcan, toutes ces expériences leur permettent d'éprouver leur courage et de prendre de la hauteur sur leurs vies. Rien de tel pour terminer l'année que la symbolique d'une montagne à gravir ! En espérant que cette ascension nous mène vers un monde meilleur. Prenez soin de vous et au plaisir de vous retrouver

Maribel Sanchez, pour le service de la culture



The Kite  
© Petit Black Movie

## Infos

**Mercredi 16 décembre à 15h (ouverture des portes à 14h30)**

5 courts métrages d'Allemagne, Chine, Russie & Tchèque

**Durée : 42'** sans dialogue

**Dès 4 ans,** entrée libre

**Réservation obligatoire** sur meyrinculture.ch

Aula de l'école des Boudines, 10 rue des Boudines

**En raison des mesures sanitaires actuelles visant à lutter contre la propagation du Covid-19, la réservation est obligatoire ainsi que le port du masque lors de vos déplacements ainsi que durant toute la durée de la projection. Pour vous assurer que la séance est maintenue, merci de vous référer au site Internet du service de la culture.**



## Laps aux Galeries du Forum Meyrin

**L'œil et les papilles se donneront rendez-vous lors de visites atypiques proposées aux Galeries du Forum Meyrin pour découvrir de manière originale, ludique et surtout sensible les œuvres de l'exposition Laps.**

Six rendez-vous sont proposés pour réveiller la vue et le goût autour d'accords entre art et vins ou art et mets. Un médiateur et un spécialiste des saveurs, œnologue ou chef cuisinier, attendent les amateurs pour découvrir les œuvres puis soumettre la sélection à déguster que les œuvres leur ont inspirée...

### L'écho d'une oeuvre

Pour les visites-ateliers «Art et Œnologie», le WineUp Club proposera aux amateurs quelques crus locaux tandis qu'«Art et Gastronomie» sera l'occasion pour les équipes de restauration du TFM de faire découvrir une variété de saveurs originales. Mais attention ! Chaque goût, vin ou mets, a été subtilement choisi pour faire écho à une œuvre précise... Aux participants de deviner laquelle à l'issue de la visite et d'en débattre !

### WineUp

Le saviez-vous ? Le vin est une boisson qui permet de remonter le temps. En effet, la première de ses spécificités n'est-elle pas de traverser les années en se bonifiant ? A travers la dégustation de vins du canton de Genève choisis avec cœur, c'est une autre manière d'explorer le temps et l'exposition avec tous vos sens à travers un vocabulaire qui peut être commun, celui de la sensation ou du souvenir. Le WineUp Club est une expérience de médiation culturelle, œnologique, immersive et multisensorielle. Tous les vigneronnes et vigneronnes collaborant avec le WineUp Club prennent soin de leur environnement et travaillent en viticulture raisonnée, biologique ou biodynamique. Le WineUp Club est membre de l'association Women Do Wine et veille à valoriser le travail des femmes dans le domaine.

Service de la culture

### INFORMATIONS PRATIQUES :

**Ouverture au public du mercredi au samedi, 14h-18h, entrée libre.**

### Visites dégustatives

**sous réserve d'évolution de la situation COVID**

**jeudi 10 décembre de 18h30 à 20h30**

### Arts visuels & œnologie :

**vendredi 11 décembre, jeudi 14 janvier, vendredi 12 février de 18h30 à 20h30**

**Tarif :** CHF 5 par personne

Sur inscription sur meyrinculture.ch

**L'exposition se déroule jusqu'au 21.02.2021**

## CHÉQUIER CULTURE

Des sorties culturelles à la portée de toutes les bourses



Spectacles, concerts, festivals, expositions ou encore cinéma, le Département de la culture et du sport de la ville de Genève propose un Chéquier culture pour les personnes à revenus modestes, afin que chacun puisse profiter de l'abondante offre culturelle du canton auprès de plus de 60 partenaires culturels.

S'adaptant aux besoins et pratiques d'utilisation des bénéficiaires, les critères d'obtention du Chéquier culture ont été élargis et s'ouvrent également aux personnes au chômage ou au bénéfice d'une rente AI remplissant les autres conditions d'obtention.

■ Être domicilié en ville de Genève ou dans l'une des communes partenaires, dont Meyrin

■ Les personnes répondant à ces différents critères peuvent retirer leur chéquier dès mi-janvier 2021 à la réception de la mairie aux heures d'ouverture, sur simple présentation d'une pièce d'identité et de l'attestation de subside.

Les chèques sont individuels, nominatifs et valables durant l'année en cours. Ils s'utilisent directement aux caisses des nombreuses institutions partenaires.

Plus d'infos : [ville-geneve.ch/chequier-culture](http://ville-geneve.ch/chequier-culture)

### Profiter seul-e ou accompagné-e

Le «chéquier culture» contient six chèques de 10 francs à employer individuellement ou à cumuler pour réduire le prix d'entrée. Si vous ne souhaitez pas sortir seul, vous avez également la possibilité d'inviter quelqu'un grâce à votre chéquier, à condition d'être également présent.

### Infos pratiques :

■ Avoir entre 21 et 64 ans et ne pas être étudiant-e

■ Être au bénéfice d'un subside «Groupe 1, 2, 3» ou 100% du Service de l'assurance-maladie



### INFOS

Service de la culture  
022 989 16 69  
[culture@meyrin.ch](mailto:culture@meyrin.ch)

## CONCOURS ARTISTIQUE POUR LES EQUIPEMENTS PUBLICS DES VERGERS

Le Jury a choisi l'artiste Guillaume Arlaud et son projet d'identité sonore pour l'école.

Le Fonds d'art contemporain de la ville de Meyrin (FACM), en collaboration avec les services municipaux concernés et le bureau Sylla Widmann Architectes qui a conçu le bâtiment, a lancé un concours pour la réalisation d'une œuvre artistique pérenne sur le périmètre des équipements publics des Vergers. Sur proposition des membres de la commission du FACM, huit artistes ont été invités à concevoir un projet. Ces artistes devaient prendre en considération l'esprit du lieu et du projet architectural, les usages des bâtiments et du site, ses qualités spatiales, ainsi que le contexte architectural, paysager et social à l'échelle de l'écoquartier des Vergers. Le jury, composé notamment d'experts dans le domaine de l'art et de plusieurs enseignants représentant les usagers de l'école, s'est réuni récemment pour les délibérations finales et désigner le projet lauréat.

### Bols chantants

C'est l'artiste plasticien Guillaume Arlaud, originaire de Genève, qui remporte le concours avec son projet d'identité sonore pour l'école. L'artiste n'est pas inconnu à Meyrin puisqu'il a déjà réalisé une œuvre sonore durant l'exposition d'été 2018 du FACM au Jardin botanique alpin de Meyrin. Dans son prolongement, l'installation artistique prévue pour les Vergers est également composée de plusieurs bols «chantants» tibétains, qui servent de cloches pour rythmer le quotidien scolaire des élèves. Un système électromécanique actionne une baguette qui vient frapper ces cloches, la sonnerie

étant simultanément diffusée par haut-parleurs à l'intérieur des bâtiments.

### Résonances artistiques

Avec ses formes géométriques simples et ses couleurs primaires, le projet s'inspire de l'histoire de l'art moderne et fera à coup sûrs résonner de façon artistique les quatre bâtiments du site, l'école primaire, l'école spécialisée la Voie lactée, le réfectoire et l'aula, ainsi que les salles de sport. Dédié aux usagers de l'école, le projet de Guillaume Arlaud a séduit le jury par sa générosité, son originalité et l'harmonie qui s'en dégage. C'est donc une œuvre contemporaine et in situ pleine de résonances qui viendra prochainement rejoindre le riche patrimoine artistique de la commune.

Service de la culture



L'œuvre proposée pour l'école des Vergers utilisera des bols «chantants» tibétains © DR

## MAIRIE DE MEYRIN

**022 782 82 82**  
meyrin@meyrin.ch | meyrin.ch  
rue des Boudines 2  
lu-ve 8h-12h & 13h30-17h

## AÎNÉS

**022 782 82 82**  
meyrin.ch/fr/aines-o  
lu-ve 8h-12h & 13h30-17h

## JARDIN DE L'AMITIÉ

**022 782 65 11**  
rue des Lattes 43  
local des aînés  
lu-ve 9h-17h & sa-di 13h30-17h  
cyber espace, sur rdv

## ARCHIVES COMMUNALES

**022 989 34 79**  
meyrin.ch/fr/archives-communales  
sur rdv

## BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

**022 989 34 70**  
meyrin.ch/bibliotheque  
place des Cinq-Continents 1

prêt adultes 022 989 34 74  
prêt jeunes 022 989 34 75

**Horaires habituels**  
ma-ve 10h-20h, sa 10h-17h  
di-lu fermeture hebdomadaire

**Fermeture de fin d'année**  
La bibliothèque sera complètement fermée du mercredi 23 décembre 2020 à 18h au lundi 4 janvier 2021 inclus.

**Ouverture partielle 5-9 janvier 2021:**  
ma-ve 10h-12h et 16h-18h, sa 10h-12h

**Commande et retrait**  
internet: meyrin.e-sezhame.fr  
téléphone: 022 989 34 74/75

## CULTURE

**022 989 16 69**  
meyrin.ch/culture  
culture@meyrin.ch

## DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

**022 989 16 40**  
meyrin.ch/fr/developpement-social-et-emploi

## PERMANENCE SOCIALE

**022 989 35 25**  
conseil et orientation  
sans rdv ma 9h-12h  
actuellement uniquement par téléphone

## ANTENNE JURIDIQUE

rdv proposé après passage à la permanence sociale, gratuit une fois/an

## ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

**022 785 34 79**  
av. Vaudagne 3  
accueil sans rdv  
lu 13h30-17h & ve 8h30-12h  
accueil téléphonique + sur rdv  
lu 13h30-17h & ma-ve 8h30-12h  
trucs et astuces pour la recherche d'emploi sur inscription

## MAISON CITOYENNE

**022 782 55 43**  
Gilbert centre – rue de la Prulay 2bis  
Tout au fond du couloir,  
côté Jardin botanique alpin  
lu 14h-19h, ma-me 8h45-12h & 13h30-17h  
je 8h45-17h ve fermé

## RESTAURANTS SCOLAIRES

**022 989 16 34/36**  
lu-ve au repas de midi  
prix des repas CHF 7.- (CHF 5.50 sous conditions)  
garde non incluse

## Répondeurs des restaurants scolaires

Bellavista \_\_\_\_\_ 079 909 51 79  
Boudines \_\_\_\_\_ 079 909 51 80  
Champs-Frêchets \_\_\_\_\_ 079 909 51 81  
Cointrin \_\_\_\_\_ 079 909 51 82  
Golette \_\_\_\_\_ 079 909 51 83  
Livron \_\_\_\_\_ 079 909 51 84  
Meyrin-Village \_\_\_\_\_ 079 909 51 85  
Meyrin-Monthoux \_\_\_\_\_ 079 909 51 86  
Vergers \_\_\_\_\_ 079 457 30 43

## ENVIRONNEMENT

**022 989 17 77**  
meyrin.ch/fr/environnement

## CENTRE DE VOIRIE ET HORTICOLE

[meyrin.ch/fr/vie-pratique/valorisation-des-dechets](http://meyrin.ch/fr/vie-pratique/valorisation-des-dechets)  
av. J.-D.-Maillard 6  
lu-ve 7h30-12h & 13h-16h30  
objets ménagers volumineux **0800 21 21 21**

## ETAT CIVIL

**022 782 82 82**  
meyrin.ch/fr/etat-civil

## PETITE ENFANCE

**022 782 21 21**  
meyrin.ch/petite-enfance  
renseignements, conseils et inscriptions aux listes d'attente des espaces de vie enfantine et accueil familial de jour  
lu-ve 8h-12h

## DÉPANNAGE BÉBÉS (0 À 2 ANS)

**022 989 35 50**  
accueil me matin ou après-midi sur réservation préalable

## LA MARELLE

**022 782 21 21**  
Gilbert centre – rue de la Prulay 2bis  
Tout au fond du couloir,  
c.t. Jardin botanique alpin  
lieu de rencontre « parents-enfants »  
lu 14h-17h, me 8h45-11h45

## SÉCURITÉ MUNICIPALE

**022 989 16 00**  
meyrin.ch/securite-municipale  
police.municipale@meyrin.ch

## Pour joindre :

- service du feu **022 782 82 82**
- protection civile **022 989 16 96**
- patrouille en service **0800 1217 17**
- contrôleurs du stationnement **022 989 16 49**

## SPORTS

**022 782 82 82**  
sports@meyrin.ch  
meyrin.ch/sports

Compte tenu de la situation sanitaire en constante évolution, les horaires vous sont communiqués sous réserve de modifications. Veuillez vous référer à notre site internet et à nos écrans de communication situés sur les sites sportifs.

## INSTALLATIONS SPORTIVES

### PISCINE DE LIVRON

**022 782 81 83**  
Rue De-Livron 2

Covid-19 : L'accès à la piscine de Livron se fait sous conditions ; veuillez vous référer à notre site internet pour en prendre connaissance.

Horaires :		
lundi	11h30-13h30	16h-20h30
mardi	7h30-13h30	16h-21h30
mercredi	7h30-20h30	
jeudi	11h30-13h30	16h-20h30
vendredi	11h30-13h30	16h-20h30
samedi	12h-17h	
dimanche	9h-17h	

SPECIAL ENFANTS, Fond à 1,20 m, samedi 14h-17h.

SPECIAL NON-NAGEURS, Fond à 1,20 m mardi 16h-21h30 et jeudi 11h30-13h30.

Horaire vacances du 24.12.2020 au 10.01.2021			
je. 24	fermé	sa. 2	fermé
ve. 25	fermé	di. 3	9h-17h
sa. 26	fermé	lu. 4	12h-20h*
di. 27	9h-17h	ma. 5	9h-20h*
lu. 28	12h-20h*	me. 6	7h30-20h*
ma. 29	9h-20h*	je. 7	9h-20h*
me. 30	7h30-20h*	ve. 8	9h-20h*
je. 31	fermé	sa. 9	9h-17h*
ven. 1 <sup>er</sup>	fermé	di. 10	9h-17h

\* SPECIAL ENFANTS, Fond à 1,20m de 14h à 16h (17h le sa.).  
Sous réserve de modifications, veuillez vous référer à notre site internet ou aux écrans de communication sur les sites sportifs.

## PATINOIRE DES VERGERS

**022 782 13 00**  
Av. Louis-Rendu 7-9

Covid-19 : L'accès à la patinoire se fait sous conditions ; veuillez vous référer à notre site internet pour en prendre connaissance.

Horaires		
	Patinage libre*	Hockey libre**
lundi	10h-16h45	13h45-15h15
mardi	10h-17h30	13h45-15h15
mercredi	9h-18h	
jeudi	10h-17h30	13h45-15h15
vendredi	10h-18h	13h45-15h15
soirée	20h-22h30	
samedi	12h30-17h30	14h30-16h
dimanche	11h-20h30	14h15-16h15

\* En fonction de la météo et de l'utilisation de la glace par les clubs, le public est dirigé sur la patinoire extérieure ou intérieure.

\*\* Pour la pratique du hockey libre, le port du casque et des gants est obligatoire

### Horaire vacances du 24.12.2020 au 10.01.2021

	Patinage libre*	Hockey libre**
jeudi 24	fermé	
vendredi 25	fermé	
samedi 26	10h-20h	13h45-16h30
dimanche 27	10h-20h30	13h45-16h30
lundi 28	10h-20h	13h45-16h30
mardi 29	10h-20h	13h45-16h30
mercredi 30	10h-20h	13h45-16h30
jeudi 31	fermé	
vendredi 1 <sup>er</sup>	fermé	
samedi 2	10h-20h	13h45-16h30
dimanche 3	10h-20h	13h45-16h30
lundi 4	10h-18h	13h45-15h15
mardi 5	10h-18h	13h45-15h15
mercredi 6	10h-18h	13h45-15h15
jeudi 7	10h-18h	13h45-15h15
vendredi 8	10h-18h	13h45-15h15
soirée	20h-22h30	
samedi 9	12h30-17h30	14h30-16h
dimanche 10	11h-20h30	14h15-16h15

Sous réserve de modifications, veuillez vous référer à notre site internet ou aux écrans de communication sur les sites sportifs.

## NUMÉROS D'URGENCE

Police Meyrin \_\_\_\_\_ **0800 1217 17**  
Gendarmerie \_\_\_\_\_ **117**  
Pompiers \_\_\_\_\_ **118**  
Urgences santé \_\_\_\_\_ **144**  
Urgences toxicologiques \_\_\_\_\_ **145**  
Main tendue \_\_\_\_\_ **143**  
Ligne d'écoute pour enfants et jeunes \_\_\_\_\_ **147**  
Plateforme de solidarité \_\_\_\_\_ **022 782 23 23**

## CENTRE SPORTIF DE MAISONNEX

**022 782 91 31**  
cs.maisonnex@meyrin.ch

### ch. de la Berne, face entrée CERN

11 courts de tennis (7 ext. / 4 int.)  
4 courts de squash, 18 pistes de minigolf

Les quatre courts de tennis intérieurs se trouvent dans une halle tempérée, des conditions idéales pour pratiquer cette activité tout l'hiver.

- Tennis annuel 7h-22h
- Squash du 1<sup>er</sup> octobre 2020 au 31 mars 2021, 7h15-22h15
- Minigolf 9h-18h (selon météo)
- Course à pied, accès à un casier et aux douches

**Horaires communiqués sous réserve de restrictions sanitaires.**

## BOULODROME DES ARBERES ch. des Ouchettes 18

**Intérieur :**  
12 terrains pétanque, 2 terrains de longue

**Extérieur :**  
10 terrains de pétanque  
accès libre pour les habitants meyrinois  
lu-je 10h-22h30, ve 10h-24h, di 10h-20h,  
hors heures réservés aux clubs selon planning  
affiché sur place et sur meyrin.ch/sports

**Horaires communiqués sous réserve de restrictions sanitaires.**

*Le boulodrome est ouvert sous la responsabilité individuelle des utilisateurs qui sont invités à se conformer aux mesures sanitaires de base. Le port du masque y est obligatoire.*

## INSTALLATIONS EN ACES LIBRE

### STADE D'ATHLETISME DES CHAMPS-FRECHETS

rue des Lattes 71  
Anneau de 300m, football, basketball, volleyball, badminton  
Éclairé jusqu'à 21h

### ESPACE URBAIN DE MUSCULATION ET DE DETENTE STREET WORKOUT

angle av. de Vaudagne/rue de la Prulay  
Ouvert 8h-21h

### PARCOURS MESURES

départ rue des Lattes 71  
3 parcours à choix : 3,4km, 5,7km ou 8,3km  
Départ possible depuis le Centre sportif de Maisonnex pour le parcours de 8.3km

*En raison d'un chantier sur le site du CERN, le tracé des parcours mesurés est modifié sur le tronçon du chemin de la Berne, à proximité du complexe sportif de Maisonnex. Veuillez suivre la signalisation en place.*

### PARCOURS DE SPORT URBAIN

À suivre sur l'application «sportcity tour»  
Départ devant l'entrée de la mairie.  
Plans des 3 parcours mesurés dans l'application.

*Les installations en accès libre sont ouvertes sous la responsabilité individuelle des utilisateurs qui sont invités à se conformer aux mesures sanitaires en vigueur.*

## PRESTATIONS CANTONALES

### CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

**022 420 65 30**  
rue des Vernes 20  
Une prestation de l'Hospice général  
lu & me-ve 8h30-12h  
lu-ve 13h30-16h30

### CITÉ DES MÉTIERS DU GRAND GENÈVE

Centre associé de Meyrin  
**022 388 47 01**  
centreassociedm-meyrin@etat.ge.ch  
Gilbert-Centre, rue de la Prulay 2 bis  
lu-ve 13h-17h

### OFFICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

**022 388 26 88**  
rue des Lattes 21B  
lu-ve 8h-12h & 13h30-17h30  
(yc vacances scolaires)

### IMAD

Institution genevoise de maintien à domicile  
**022 420 30 34**  
rue des Vernes 14

**022 420 30 64**  
rue de la Prulay 2bis  
interventions à domicile lu-di 8h-20h  
aide à domicile lu-ve 8h-17h  
consultation santé maternelle et infantile, garderie EVE Cité-Parc, rue des Boudines 8  
sans rdv ma 14h-17h  
soins ambulatoires sur rdv **022 420 20 00**  
hors ouverture, appels déviés vers ligne d'accueil

## PRESTATIONS PRIVEES

### ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES DE MEYRIN

**022 420 30 51**  
rue des Vernes 14  
accompagnement de personnes en difficulté  
permanence téléphonique : lu, je 9h30-11h

### EMS DE MEYRIN

ems-jurapierredelafee.ch

### RÉSIDENCE PIERRE DE LA FÉE

**022 787 65 65**  
Ch. de l'Avanchet 28A  
1216 Cointrin

### RÉSIDENCE JURA

**022 780 19 19**  
Av. J.-D.-Maillard 7  
1217 Meyrin



**Clinique  
des Vergers**

## CONSULTATIONS URGENTES

Pour garantir la fluidité de la consultation et les mesures sanitaires, il est recommandé de téléphoner au préalable au 022 757 57 57 pour fixer l'heure de rendez-vous.

Prise en charge par l'assurance de base.

### Horaires :

Du lundi au vendredi de 8h à 18h

☎ 022 757 57 57

🌐 [www.cliniquedesvergers.ch](http://www.cliniquedesvergers.ch)

✉ [reception@cliniquedesvergers.ch](mailto:reception@cliniquedesvergers.ch)

📍 Chemin de la Planche, 1 - 1217 Meyrin

P Parking des Sports

📱 Clinique des Vergers



## STUDIO DE TATOUAGES - PIERCINGS - LASERTATTOO

+ de 30 Artistes Internationaux

[www.CRAZYGENEVAINKTATTOO.ch](http://www.CRAZYGENEVAINKTATTOO.ch)

CENTRE GILBERT DE MEYRIN

2 Bis Rue de la Prulay - 1217 Meyrin - 022.980.94.64



PH.  
CARTAN

**Monuments Funéraires**  
Plaques de Columbarium  
Rénovation / Entretien de monuments  
Rénovation de Fontaines  
Taille de Pierre  
Gravures

*N'hésitez pas à me contacter, je suis à votre disposition*

Avenue Sainte-Cécile 1  
1217 MEYRIN  
078 822 19 36 - [pcartan.marbre@bluewin.ch](mailto:pcartan.marbre@bluewin.ch)

Devis Gratuit

Sébastien SCHIRA



Peinture  
Papier-peint  
Décoration

17, avenue François-Besson - 1217 Meyrin  
Natel : 079 409 26 14 - [seb.schira@gmail.com](mailto:seb.schira@gmail.com)

MEYRIN ENSEMBLE — DÉCEMBRE 2020 & JANVIER 2021 — N°230

# LE NAÏF

...s'émerveille devant le travail de ce Meyrinois qui chaque année construit une crèche de 5 m<sup>2</sup> dans son appartement. Cette crèche est composée de 64 santons, 85 animaux et de 33 maisons. Comme il a voulu présenter la Nativité dans son contexte historique, il fabrique lui-même ses maisons en polystyrène qu'il recouvre de plâtre avec de la colle blanche qu'il fixe ensuite avec de l'eau. De quoi retomber en enfance et, pourquoi, pas croire au Père Noël.



photos @ AHVM

...se promène dans Meyrin. Derrière le centre commercial, il découvre un troupeau de moutons et parmi ceux-ci un agneau nouveau-né. Quelle image plus à propos pour illustrer la nouvelle année à venir? Nous l'espérons en tous cas meilleure que la précédente, car si nous pouvions extraire de nos vies cette année 2020, ce serait top.



...se demande où en est l'étude de la construction de toilettes publiques qui avait été lancée pour le cimetière de Feuillasse. Il ose espérer que les magistrats qui ont hérité de ce dossier vont pouvoir passer à l'acte...

...se promène aux Vergers. Quartier flam-bant neuf, végétation luxuriante, anarchique. De belles espèces d'arbres ont été plantées, malheureusement envahies par des herbes hautes et urticantes. Difficile de comprendre cette verdure qui pousse dans

des carrés réservés aux framboisiers. Vergers sauvages ou vergers soignés, that's the question.

... estime que 2020 est l'annus horribilis par excellence. Il croyait être sorti d'affaire avec l'été, mais que nenni! Le Covid-19 est revenu en force. Confinement, télétravail, lockdown, distanciation, autant de mots et situations que nous ne connaissions pas auparavant. On a appris à se saluer de loin avec un masque bien vissé sur la figure. Les scientifiques vont mettre au point un vaccin. Le Naïf pour la première fois s'est fait vacciner contre la grippe saisonnière - qui sait, peut-être que ça marchera aussi pour le Covid-19. Il espère ainsi passer de formidables vacances de fin d'année en famille.

**...vous souhaite malgré tout de joyeuses fêtes masquées et n'oubliez pas, cher lecteur, de prendre soin de vous car le Naïf se réjouit de vous retrouver l'année prochaine.**

## LE JOURNAL DE MEYRIN

**éditeur**  
Conseil administratif  
de Meyrin  
Rue des Boudines 2  
1217 Meyrin  
022 782 82 82  
[meyrin.ch/fr/publications](http://meyrin.ch/fr/publications)  
meyrin-ensemble  
@meyrin.ch

**rédacteur responsable**  
Julien Rapp

**rédactrice & secrétaire de rédaction**  
Ariane Hentsch

**comité de rédaction**  
Laurent Baldacci  
Pierre Boccard  
Hansruedi Brauchli  
Daniel Kohler  
Nathalie Leuenberger  
Esther Um  
(Emile Hubert et Placide Iswala, suppléants)

**régie d'annonce**  
HP media  
022 786 70 00  
**conception & réalisation**  
Spirale communication  
visuelle & espace  
graphique l-artichaut

**imprimeur**  
Chapuis  
tirage: 12'800  
exemplaires imprimés sur  
du papier certifié

**Pour vos remarques ou questions:**  
**groupe consultatif**  
Laurent Baldacci  
Didier Bays  
Danièle Demmou  
Dounia Demmou  
Bona Simonati  
[gcmeyrin@gmail.com](mailto:gcmeyrin@gmail.com)

Nous vous souhaitons, en ces temps troublés, de la force et de la tendresse, de la lumière et de la joie. Nous vous souhaitons que l'année qui s'ouvre vous soit porteuse de renouveau, de retrouvailles et de rencontres.

*Le comité et toute l'équipe du Meyrin Ensemble*

